

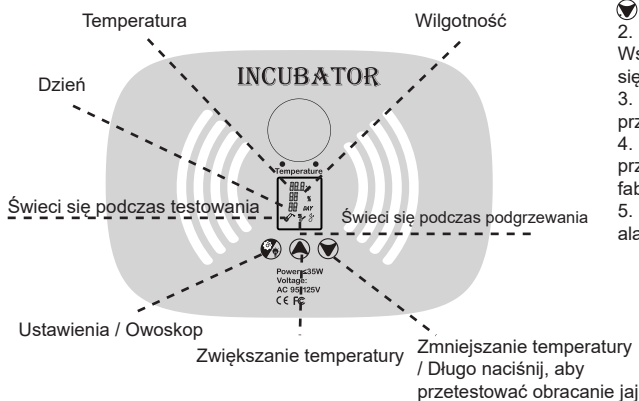
# Heckermann® INKUBATOR JAJ

**M16**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. FUNKCJA KONTROLI TEMPERATURY

Domyślne ustawienie temperatury wynosi  $38^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ .



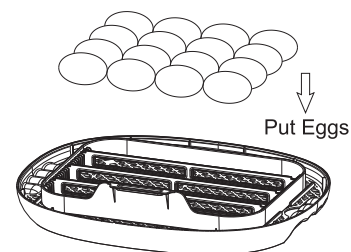
1. Naciśnij przycisk SET. Wyświetlacz temperatury zacznie migać. Naciśnij lub , aby ustawić żądaną temperaturę.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET. Wskaźnik ustawień zaświeci się (wyłączy się automatycznie po 6 minutach).
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby przetestować funkcję obracania jaj.
4. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski i , aby przywrócić ustawienia fabryczne.
5. Naciśnij dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm.

|           |                |
|-----------|----------------|
| Model     | M16            |
| Pojemność | 16 jaj         |
| Moc       | 35W            |
| Napięcie  | 110V/ 220V     |
| Wymiar    | 45x17.5x29.5cm |
| Waga      | 1,5kg          |

### 2. MONTAŻ I USTAWIANIE INKUBATORA

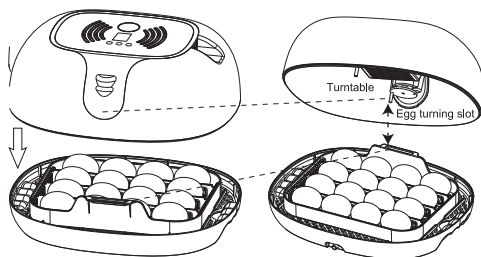
#### 2.1) Włóż jaja do urządzenia.

#### 2.2) Zamknij pokrywę.

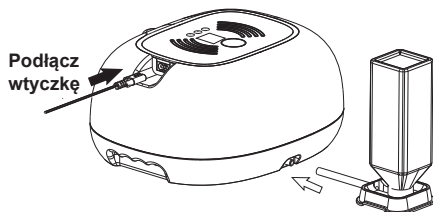


Przezroczysta pokrywa musi dokładnie przylegać do podstawy, aby zapewnić szczelność. W przeciwnym razie gorące powietrze będzie się ulatniać, powodując wahania temperatury wewnątrz urządzenia.

**Uwaga: obrotnica musi być włożona w szczelinę tacki na jaja, aby zapewnić prawidłowe działanie funkcji obracania jaj.**

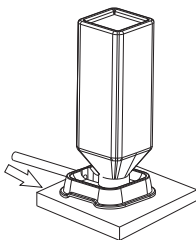


#### 2.3) Podłącz urządzenie do prądu oraz podłącz zbiornik na wodę.



Podłącz zewnętrzny zbiornik na wodę. Podczas wylęgu należy obserwować poziom wody. Gdy zabraknie wody, należy ją dolać.

Nie należy wyrzucać styropianu i piankowej podkładki zbiornika na wodę. Jeśli temperatura otoczenia jest niska, należy przykryć urządzenie styropianem, aby utrzymać wyższą temperaturę wewnętrzną. Dodatkowo pod zbiornikiem wody należy umieścić piankową podkładkę.



# Heßkermann®

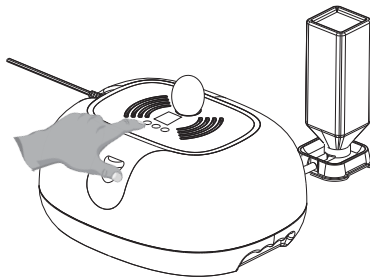
## INKUBATOR JAJ

M16

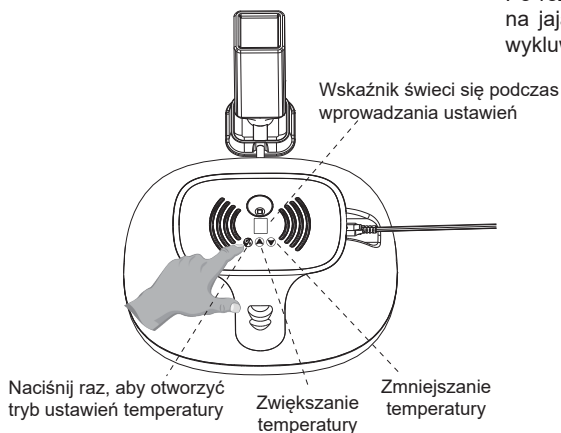
### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### 2.4) Prześwietl jaja owoskopem.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET/EGG CANDLER  przez 3 sekundy, aby włączyć owoskop. Naciśnij ponownie, aby go wyłączyć (jeśli nie zostanie wyłączony manualnie, wyłączy się automatycznie po 6 minutach).

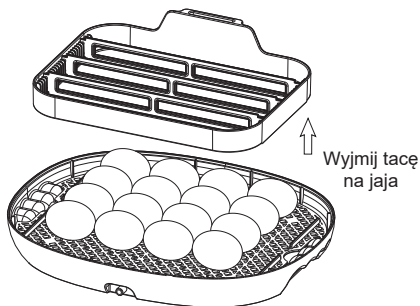


#### 2.5) Ustaw temperaturę.



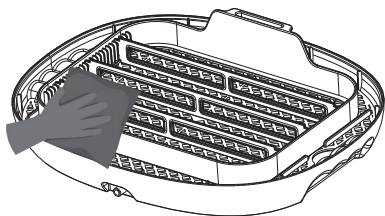
#### 2.6) Wyjmij tacę na jaja.

Po rozpoczęciu okresu wykluwania wyjmij tacę na jaja z urządzenia, aby zapewnić pomyślne wykluwanie piskląt.



#### 2.6-1) Wyczyść podstawę

Nadaje się do mycia pod bieżącą wodą ✓



Można myć w zlewie.

#### 2.6-2) Wyczyść przezroczystą pokrywę

Nie nadaje się do mycia pod bieżącą wodą ✗



Przed czyszczeniem odłącz zasilanie. Przetrzyj pokrywę mokrą szmatką, a następnie osusz ją suchą szmatką. Podczas czyszczenia zadbaj, aby wszystkie elementy elektryczne pozostały suche. Nie wolno dopuścić do ich zamoczenia w wodzie.

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INKUBACJI (Na przykładzie jaj kurzych).**

#### **1. Jak wybrać jaja do wylęgu?**

- (1) Jaja wylęgowe muszą być świeże. Nie wolno ich wkładać do lodówki, ani myć, nawet wodą. Najlepiej inkubować zapłodnione jaja w ciągu 4-7 dni po zniesieniu.
- (2) Podczas wkładania jaj do maszyny wylęgowej duży, okrągły koniec jaja musi być skierowany ku górze, a spiczasty ku dołowi.

#### **2. Jakich środków ostrożności należy przestrzegać przy wylęgu?**

- (1) Należy prawidłowo obsługiwać urządzenie i uważnie obserwować jaja podczas całego procesu inkubacji. Na przykład, należy dodawać wodę do urządzenia co 1-2 dni (w zależności od warunków otoczenia i ilości wody w urządzeniu).
- (2) Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 20°, należy przykryć urządzenie pianką, aby utrzymać ciepło.
- (3) Nie należy często otwierać pokryw w czasie inkubacji, w przeciwnym razie skorupka jaja wyschnie i pisklę nie będzie mogło jej rozbić.
- (4) Należy w odpowiednim czasie sprawdzać rozwój jaj:  
Pierwsza kontrola: 5-6 dzień. Na tym etapie sprawdza się przede wszystkim zapłodnienie jaj wylęgowych i wyjmuje jaja niezapłodnione, jaja z luźnym żółtkiem i martwym zarodkiem.  
Druga kontrola: 11-12 dzień. Na tym etapie sprawdza się głównie rozwój zarodków. Dobrze rozwinięte zarodki stają się większe, naczynia krwionośne widoczne są na całej powierzchni jaja, a komórki powietrzne są duże i wyraźne.  
Trzecia kontrola: 16-17 dzień. Na tym etapie należy skierować punktowe źródło światła na jaja. Dobrze rozwinięte jajo jest wypełnione zarodkiem i w większości zaciemnione. W jaju z martwym zarodkiem naczynia krwionośne są rozmyte i niewidoczne, część w pobliżu komory powietrznej żółknie, a granica między zawartością jaja a komorą powietrzną nie jest wyraźna.
- (5) Okres wylęgowy (19-21 dzień). W okresie wylęgowym pojawiają się pęknięcia na skorupce jaja. W międzyczasie należy zwiększyć wilgotność powietrza, aby skorupka jaja była wystarczająco miękka, co umożliwi pisklętom rozbić skorupki. Należy też obniżyć temperaturę do 37-37,5°C.

#### **3. Jak najlepiej konserwować maszynę po wykluciu piskląt?**

Po zakończeniu użytkowania należy wyczyścić i wysuszyć urządzenie, aby zapobiec uszkodzeniom elementów elektronicznych w wyniku działania wilgoci pozostawionej wewnątrz urządzenia i wpływającej na jego użytkowanie.

**Designed in Poland**

Made in P.R.C.

#### **Importer:**

Big5 Krzysztof Czurczak  
ul. Strefowa 9D  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



#### **Producent:**

Shenzhen Kingwise Technology Co., Ltd.  
Address: Room 3D, No.8 East Area, Shantou Industrial Zone, Jihua Rd, Longgang, Shenzhen City, China

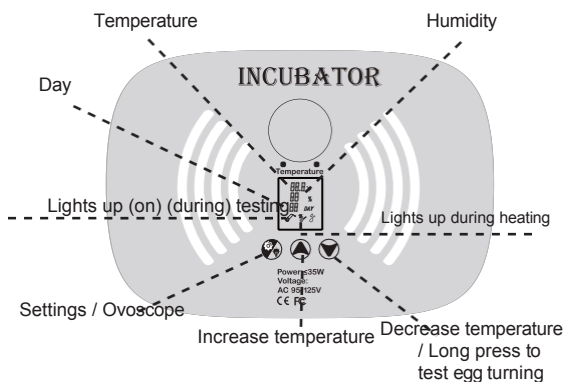
# Heckermann® EGG INCUBATOR

**M16**

## INSTRUCTION MANUAL

### 1. TEMPERATURE CONTROL FUNCTION

The default temperature setting is 38°C +/- 0.5°C.

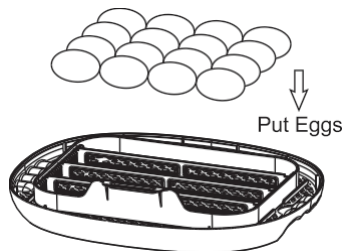


1. Press the SET button. The temperature display will start flashing. Press ▲ or ▼ to set the desired temperature.
2. Press and hold the SET button. The setting indicator will light up ( turn off automatically after 6 minutes).
3. Press and hold ▼ , to test the egg turning function.
4. Press and hold the ▲ and ▼ buttons at the same time to restore the factory settings.
5. Press any button to turn off the alarm.

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| Model     | M16                                   |
| Capacity  | 16                                    |
| Power     | egg                                   |
| Voltage   | s                                     |
| Dimension | 35W                                   |
| Weight    | 110V/ 220V<br>45x17.5x29.5cm<br>1.5kg |

### 2. ASSEMBLING AND SETTING UP THE INCUBATOR

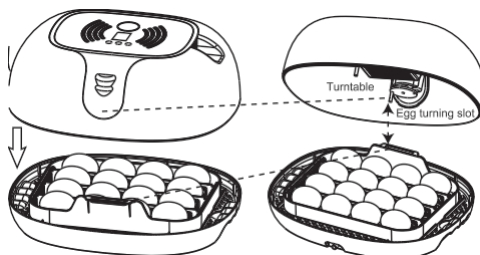
#### 2.1) Put the eggs into the device.



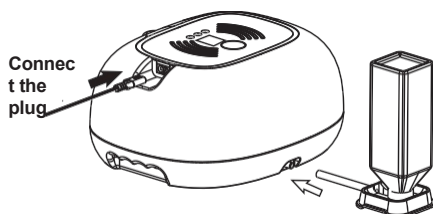
#### 2.2) Close the lid.

The transparent cover must fit snugly on the base to ensure a tight seal. Otherwise, hot air will escape, causing temperature fluctuations inside the unit.

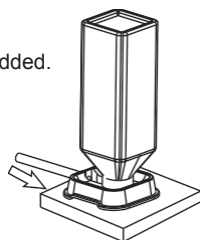
**Note: the turntable must be inserted into the egg tray slot to ensure proper operation of the egg turning function.**



#### 2.3) Connect the device to electricity and connect the water tank.



runs out of water, it should be added.



Connect an external water tank  
During hatching, watch the water level. When it

# Herkermann® EGG INCUBATOR

Styrofoam and foam pad  
the water tank. If the  
ambient temperature is  
low, cover the unit with  
Styrofoam to keep the  
internal temperature  
higher internal  
temperature. In addition,  
place a foam pad under  
the water tank.

**M16**

## INSTRUCTION MANUAL

# Heckermann®

## EGG

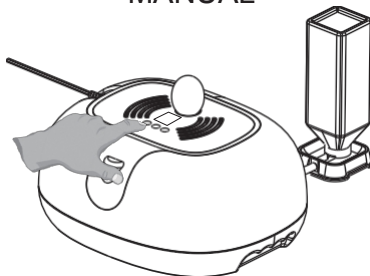
## INCUBATOR

M16

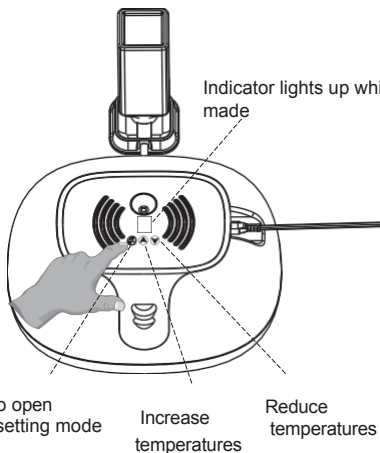
### INSTRUCTION MANUAL

#### 2.4) X-ray the eggs with an ovoscope.

Press and hold the SET/EGG CANDLER button  for 3 seconds to turn on the ovoscope. Press again to turn it off (if not turned off manually, it will turn off automatically after 6 minutes).

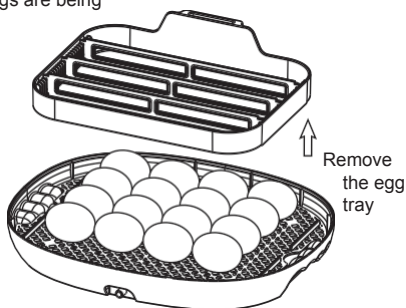


#### 2.5) Set the temperature.



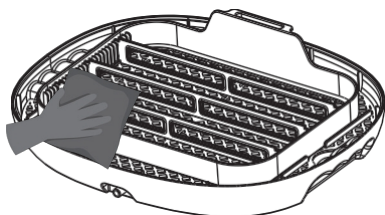
#### 2.6) Remove the egg tray.

Once the hatching period begins, remove the egg tray from the unit to ensure successful hatching of the chicks.



#### 2.6-1) Clean the base

Suitable for washing under running water ✓



Can be washed in the sink.

#### 2.6-2) Clean the transparent cover

Not suitable for washing under running water ✗



Disconnect the power before cleaning. Wipe the cover with a wet cloth, then dry it with a dry cloth. When cleaning, ensure that all electrical components remain dry. Do not allow them to get wet in water.

# Heckermann®

## EGG

## INCUBATOR

M16

### INSTRUCTION MANUAL

USE ALWAYS TIPS (Using chicken eggs as an example).

#### 1. How do you select eggs for hatching?

- (1) Hatching eggs must be fresh. They must not be put in the refrigerator or washed, even with water. It is best to incubate fertilized eggs within 4-7 days after laying.
- (2) When putting the eggs into the hatching machine, the large, round end of the egg must face upward and the pointed end downward.

#### 2. What precautions should be observed when hatching?

- (1) Operate the device properly and carefully observe the eggs throughout the incubation process. For example, add water to the device every 1-2 days (depending on the ambient conditions and the amount of water in the device).
- (2) If the room temperature is below 20°, cover the unit with foam to keep it warm.
- (3) Do not open the lid frequently during incubation, otherwise the eggshell will dry out and the chick will not be able to break it.
- (4) Egg development should be checked in a timely manner:  
First check: day 5-6. At this stage, first of all, fertilization of hatching eggs is checked and unfertilized eggs, eggs with loose yolk and dead embryo are taken out.  
Second check: day 11-12. At this stage, embryo development is mainly checked. Well-developed embryos become larger, blood vessels can be seen throughout egg, and air cells are large and clear.  
Third check: day 16-17. At this stage, direct a spot light source at the eggs. A well-developed egg is filled with embryo and mostly darkened. In an egg with a dead embryo, the blood vessels are fuzzy and invisible, the part near the air chamber turns yellow, and the boundary between the egg contents and the air chamber is not clear.
- (5) Hatching period (day 19-21). During the hatching period, cracks appear on the eggshell. In the meantime, humidity should be increased to make the eggshell soft enough for the chicks to break the shell. The temperature should also be lowered to 37-37.5°C.

#### 3. What is the best way to maintain the machine after the chicks hatch?

Clean and dry the device after use to prevent damage to electronic components due to moisture left inside the device and affecting its use.

**Designed in Poland**

Made in P.R.C.

#### Importer:

Big5 Krzysztof Czurczak  
9D Strefowa Street  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



RoHS



#### Manufacturer:

Shenzhen Kingwise Technology Co.,  
Ltd. Address: Room 3D, No.8 East  
Area, Shan-gxue Industrial Zone, Jihua  
Rd, Long Gang, Shenzhen City, China

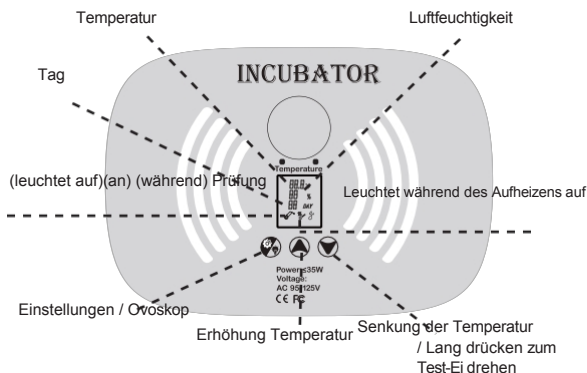
# Heckermann® EGG-INKUBATOR

M16

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### 1. TEMPERATURKONTROLLFUNKTION

Die Standardeinstellung der Temperatur ist 38°C +/- 0,5°C.

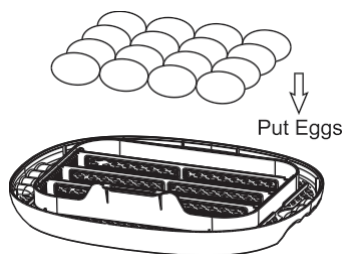


1. Drücken Sie die SET-Taste. Die Temperaturanzeige beginnt zu blinken. ▲ Drücken Sie oder ▼ um die gewünschte Temperatur einzustellen.
2. Drücken und halten Sie die SET-Taste. Die Einstellanzeige leuchtet auf (schaltet sich nach 6 Minuten automatisch aus).
3. ▲ Halten Sie, gedrückt, um die Eierdrehfunktion zu testen.
4. ▲ ▼ Halten Sie die Tasten und gleichzeitig gedrückt, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.
5. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

| Modell    | M16            |
|-----------|----------------|
| Kapazität | 16             |
| Leistung  | Eier           |
| Spannung  | 35W            |
| Abmessung | 110V/ 220V     |
| Gewicht   | 45x17,5x29,5cm |
|           | 1,5 kg         |

### 2. MONTAGE UND EINRICHTUNG DES INKUBATORS

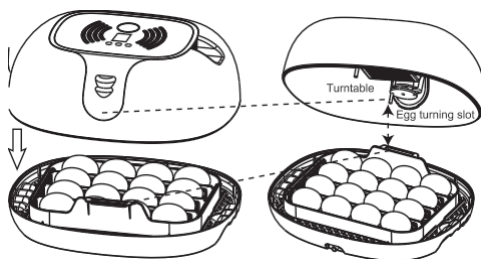
#### 2.1) Geben Sie die Eier in die Maschine.



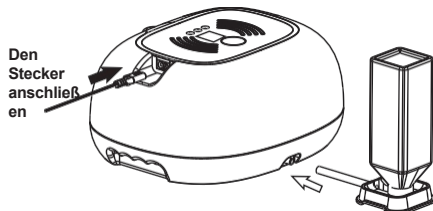
#### 2.2) Schließen Sie den Deckel.

Der durchsichtige Deckel muss fest auf dem Sockel sitzen, um einen dichten Abschluss zu gewährleisten. Andernfalls entweicht heiße Luft, was zu Temperaturschwankungen im Inneren des Geräts führt.

**Hinweis: Der Drehteller muss in den Schlitz der Eierablage eingesetzt werden, damit die Eierwendefunktion richtig funktioniert.**



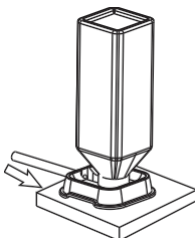
#### 2.3) Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und stecken Sie den Wassertank ein.



Anschluss eines externen Wassertanks  
Behalten Sie den Wasserstand während des Schlüpfens im Auge. Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, sollte es nachgefüllt werden.

Werfen Sie das Styropor und die Schaumstoffeinlage des Wassertanks nicht weg. Wenn die Umgebungstemperatur niedrig ist, decken Sie das Gerät mit Styropor ab, um eine höhere Temperatur zu erhalten.

Innentemperatur zu halten. Zusätzlich sollte eine Schaumstoffunterlage unter den Wassertank gelegt werden.





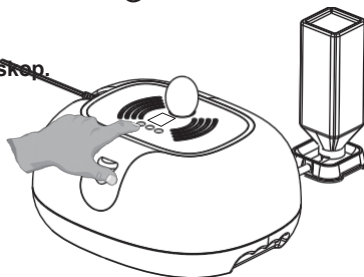
# Heckermann® EGG-INKUBATOR

M16

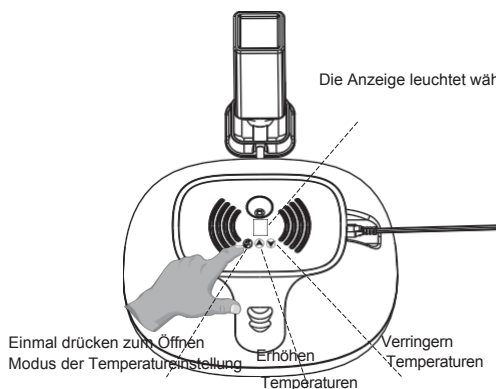
## GEBRAUCHSANWEISUNG G

### 2.4) Untersuchen Sie die Eier mit einem Ovoskop.

Halten Sie die Taste SET/EGG CANDLER 3 Sekunden lang gedrückt, um das Ovoscope einzuschalten. Drücken Sie erneut, um es auszuschalten (wenn es nicht manuell ausgeschaltet wird, schaltet es sich nach 6 Minuten automatisch aus).

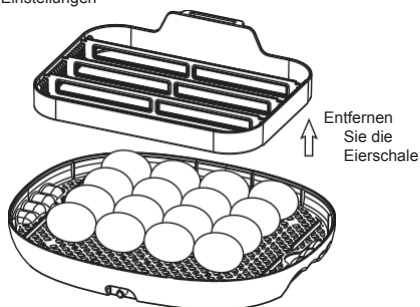


### 2.5) Stellen Sie die Temperatur ein.



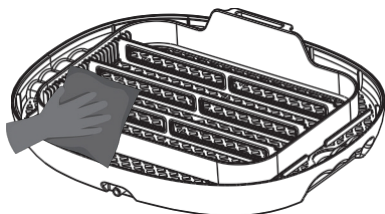
### 2.6) Entfernen Sie die Eierschale.

Sobald die Brutzeit begonnen hat, nehmen Sie die Eischale aus dem Gerät, um ein erfolgreiches Schlüpfen der Küken zu gewährleisten.



### 2.6-1) Reinigen Sie die Basis

Kann unter fließendem Wasser gewaschen werden



Kann im Waschbecken gewaschen werden.

### 2.6-2) Reinigen Sie die transparente Abdeckung

Nicht zum Waschen unter fließendem Wasser geeignet



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz. Wischen Sie die Abdeckung mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie anschließend mit einem trockenen Tuch. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass alle elektrischen Bauteile trocken bleiben. Achten Sie darauf, dass sie nicht in Wasser getaucht werden.

### TIPPS ZUR INKUBATION (am Beispiel von Hühnereiern).

#### 1. Wie wählen Sie die Eier für das Ausbrüten aus?

(1) Die Bruteier müssen frisch sein. Sie dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt oder gewaschen werden, auch nicht mit Wasser. Befruchtete Eier werden am besten innerhalb von 4-7 Tagen nach dem Legen bebrütet.

(2) Wenn Sie die Eier in die Brutmaschine legen, muss das große, runde Ende des Eies nach oben und das spitze Ende nach unten zeigen.

#### 2. Welche Vorsichtsmaßnahmen sollten beim Ausbrüten beachtet werden?

(1) Betreiben Sie das Gerät richtig und beobachten Sie die Eier während des gesamten Inkubationsprozesses sorgfältig. Füllen Sie zum Beispiel alle 1-2 Tage Wasser in das Gerät ein ( nach Umgebungsbedingungen und Wassermenge im Gerät).

(2) Wenn die Raumtemperatur unter 20° liegt, decken Sie das Gerät mit Schaumstoff ab, um es warm zu halten.

(3) Öffnen Sie den Deckel während der Bebrütung nicht häufig, da die Schale sonst austrocknet und das Küken sie nicht durchbrechen kann.

(4) Die Entwicklung der Eier sollte rechtzeitig kontrolliert werden:

Erste Kontrolle: Tag 5-6. In diesem Stadium wird vor allem die Befruchtung der Bruteier überprüft und unbefruchtete Eier, Eier mit loseem Dotter und tote Embryonen entfernt.

Zweite Kontrolle: Tag 11-12. In diesem Stadium wird hauptsächlich die Entwicklung des Embryos überprüft. Gut entwickelte Embryonen werden größer, die Blutgefäße sind gesamten Ei sichtbar und die Luftzellen sind groß und klar.

Dritte Kontrolle: Tag 16-17. Richten Sie in diesem Stadium eine Punktlichtquelle auf die Eier. Ein gut entwickeltes Ei ist mit Embryo gefüllt und meist dunkel gefärbt. Bei einem Ei mit abgestorbenem Embryo sind die Blutgefäße unscharf und unsichtbar, der Teil in der Nähe der Luftkammer färbt sich gelb und die Grenze zwischen dem Eiinhalt und der Luftkammer ist nicht klar.

(5) Schlupfzeit (Tag 19-21). Während der Schlupfzeit entstehen Risse in der Eierschale. In der Zwischenzeit sollte die Luftfeuchtigkeit erhöht werden, damit die Eierschale weich genug ist, damit die Küken die Schale aufbrechen können. Auch die Temperatur sollte auf 37-37,5 °C gesenkt werden.

#### 3. Wie lässt sich die Maschine nach dem Schlüpfen der Küken am besten warten?

Reinigen und trocknen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, um Schäden an elektronischen Bauteilen zu vermeiden, die durch Feuchtigkeit im Inneren des Geräts entstehen und den Gebrauch beeinträchtigen.

**Entworfen in Polen**

Hergestellt in P.R.C.

#### Importeur:

Big5 Krzysztof Czuczak 9D  
Strefowa Straße  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



#### Hersteller:

Shenzhen Kingwise Technology Co., Ltd.  
Adresse: Raum 3D, Nr. 8 East Area, Shan-gxue  
Industrial Zone, Jihua Rd, Long Gang,  
Shenzhen City, China

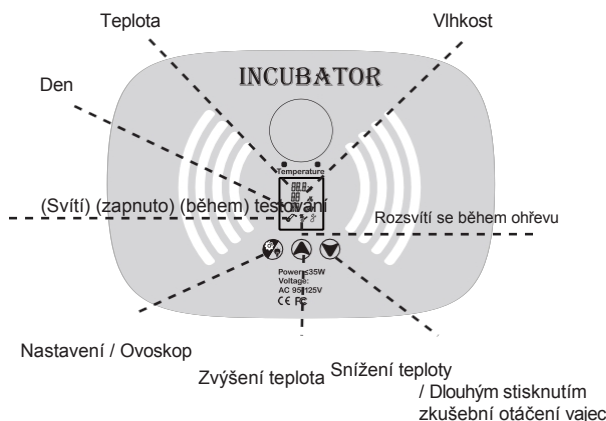
# Heckermann® VAJÍČKOVÝ INKUBÁTOR

## 1. FUNKCE REGULACE TEPLOTY

**M16**

## NÁVOD K POUŽITÍ

Výchozí nastavení teploty je 38 °C +/- 0,5 °C.

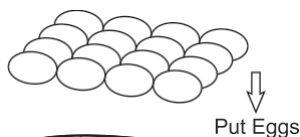


1. Stiskněte tlačítko SET. Zobrazení teploty začne blikat. Stiskněte tlačítko nebo nastavit požadovanou teplotu.
2. Stiskněte a podržte tlačítko SET. Rozsvítí se indikátor nastavení (po 6 minutách se automaticky vypne).
3. Stisknutím a podržením tlačítka , vyzkoušejte funkci otáčení vajec.
4. Současným stisknutím a podržením tlačítek a obnovíte tovární nastavení.
5. Stisknutím libovolného tlačítka budík vypnete.

|          |                                          |
|----------|------------------------------------------|
| Model    | M16                                      |
| Kapacita | 16                                       |
| Výkon    | vaje                                     |
| Napětí   | c                                        |
| Rozměr   | 35W                                      |
| Hmotnost | 110V / 220V<br>45x17,5x29,5 cm<br>1,5 kg |

## 2. MONTÁŽ A NASTAVENÍ INKUBÁTORU

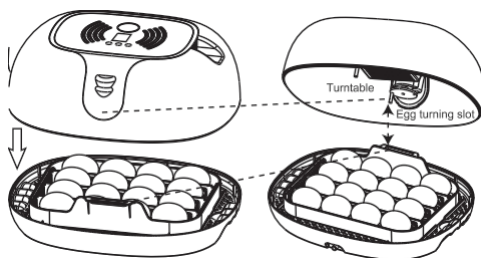
### 2.1) Vejce vložte do stroje.



### 2.2) Zavřete kryt.

Průhledné víko musí těsně přiléhat k základně, aby bylo zajištěno těsné uzavření. V opačném případě bude unikat horký vzduch, což způsobí kolísání teploty uvnitř přístroje.

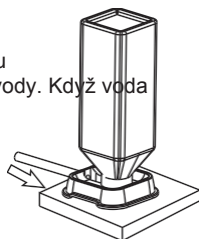
**Poznámka: aby funkce otáčení vajec fungovala správně, musí být otočný talíř zasunutý do otvoru na vejce.**



Připojte spotřebič k elektrické síti a zapojte nádržku na vodu.



Připojení externí nádrže na vodu  
Během líhnutí sledujte hladinu vody. Když voda dojde, je třeba ji doplnit.



# Heckermann® VAJČKOVÝ INKUBÁTOR

pěnovou podložku vodní nádrže. Pokud je teplota nízká, zakryjte spotřebič polystyrenem, aby se udržela vyšší teplota. Kromě toho by měla být pod nádržkou na vodu umístěna pěnová podložka.

M16

NÁVOD K POUŽITÍ

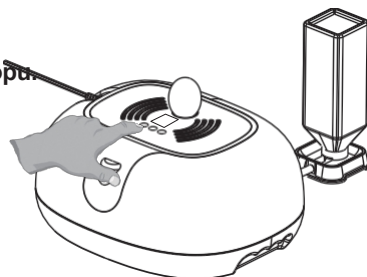
# Heckermann® VAJÍČKOVÝ INKUBÁTOR

M16

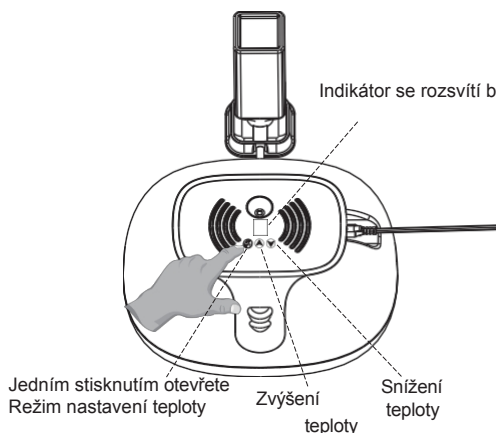
## NÁVOD K POUŽITÍ

### 2.4) Prohlédněte vajíčka pomocí ovoskopu.

Stisknutím a podržením tlačítka SET/EGG CANDLER na 3 sekundy zapnete ovoskop. Opětovným stisknutím jej vypnete (pokud není vypnut ručně, vypne se automaticky po 6 minutách).

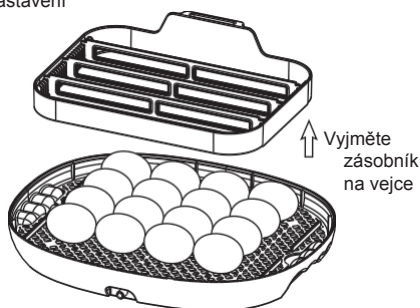


### 2.5) Nastavte teplotu.



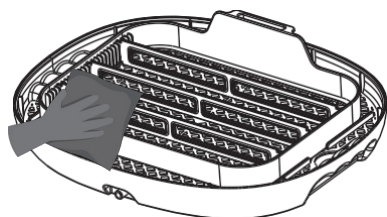
### 2.6) Vyměňte zásobník na vejce.

Jakmile začne období líhnutí, vyměňte z jednotky zásobník na vejce, abyste zajistili úspěšné vylíhnutí mláďat.



### 2.6-1) Vyčistěte základnu

Lze prát pod tekoucí vodou



Lze je mýt ve dřezu.

### 2.6-2) Vyčistěte průhledný kryt

Nevhodné pro praní pod tekoucí vodou



Před čištěním odpojte napájení. Kryt otvete vlhkým hadříkem a poté jej osušte suchým hadříkem. Při čištění dbejte na to, aby všechny elektrické součásti zůstaly suché. Nedovolte, aby se namočily ve vodě.

# Heckermann® VAJÍČKOVÝ INKUBÁTOR

M16

## NÁVOD K POUŽITÍ

(Příklad: Násadový inkubátor pro příkladu slepičích vajec).

### 1. Jak vybíráte vejce pro líhnutí?

(1) Násadová vejce musí být čerstvá. Nesmí se dávat do chladničky ani omývat, a to ani vodou. Oplozená vejce je nejlepší inkubovat do 4-7 dnů po snesení.

(2) Při vkládání vajec do líhne musí velký kulatý konec vejce směřovat nahoru a špičatý konec dolů.

### 2. Jaká opatření je třeba dodržovat při líhnutí?

(1) Zařízení správně obsluhujte a pečlivě sledujte vejce po celou dobu inkubace. Například vodu do jednotky přidávejte každé 1-2 dny (v na okolních podmínkách a množství vody v jednotce).

(2) Pokud je teplota v místnosti nižší než 20°, přikryjte jednotku pěnou, aby se zahřála.

(3) Během inkubace neotvírejte často víko, jinak skořápka vyschne a mládě ji nebude moci rozbít.

(4) Vývoj vajíček je třeba včas zkontrolovat:

První kontrola: 5.-6. den. V této fázi se kontroluje především oplození líhnoucích se vajec a odstraňují se neoplozená vejce, vejce s volným žloutkem a mrtvý zárodek.

Druhá kontrola: 11.-12. den. V této fázi se kontroluje především vývoj embrya. Dobře vyvinutá embrya se zvětšují, v celém vajíčku vidět krevní cévy a vzduchové buňky jsou velké a jasné.

Třetí kontrola: den 16-17. V této fázi zaměřte na vajíčka bodové světlo. Dobře vyvinuté vajíčko je vyplněno zárodkem a většinou ztmavlé. U vajíčka s mrtvým embryem jsou cévy rozmazané a neviditelné, část u vzduchové komůrky žlutne a hranice mezi obsahem vajíčka a vzduchovou komůrkou není zřetelná.

(5) Líhnutí (19.-21. den). Během líhnutí se na skořápce objevují trhliny. Mezitím je třeba zvýšit vlhkost vzduchu, aby byla skořápka dostatečně měkká a mláďata ji mohla rozbít. Měla by se také snížit teplota na 37-37,5 °C.

### 3. Jak nejlépe udržovat stroj po vylíhnutí mláďat?

Po použití přístroj vyčistěte a vysušte, aby nedošlo k poškození elektronických součástí vlhkostí, která zůstala uvnitř přístroje a ovlivnila jeho používání.

**Navrženo v Polsku**

Made in P.R.C.

**Dovozce:**

Big5 Krzysztof Czurczak

Strefowa 9D

42-202 Częstochowa

NIP: 6861576041

www.heckermann.pl

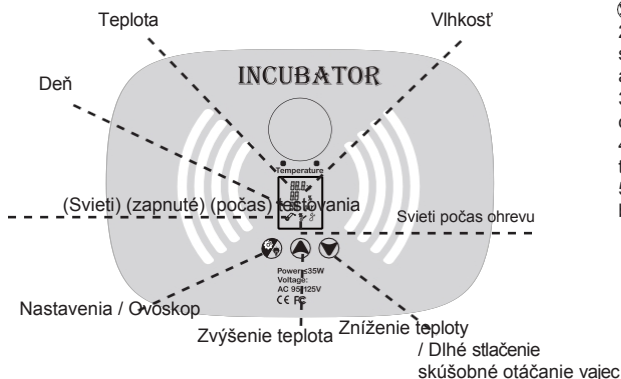


**Výrobce:**

Shenzhen Kingwise Technology Co.,  
Ltd. Adresa: Kingwise Kingwise, Ltd.  
8 East Area, Shan- gxue Industrial Zone,  
Jihua Rd, Long Gang , Shenzhen City,  
China Adresa: Pokoj 3D, č. 8 East Area,  
Shan- gxue Industrial Zone, Jihua Rd,  
Long Gang , Shenzhen City, China

### VAJEC 1. FUNKCIA REGULÁCIE TEPLOTY

Predvolené nastavenie teploty je 38 °C +/- 0,5 °C.

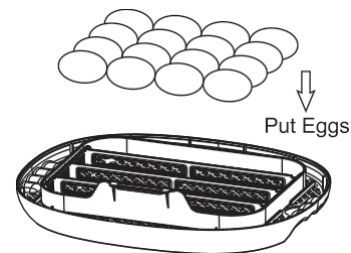


1. Stlačte tlačidlo SET. Zobrazenie teploty začne blikať. ▲ Stlačte tlačidlo alebo ▼ na nastavenie požadovanej teploty.
2. Stlačte a podržte tlačidlo SET. Rozsvieti sa indikátor nastavenia (po 6 minútach sa automaticky vypne).
3. ● Stlačte a podržte tlačidlo , aby ste otestovali funkciu otáčania vajec.
4. ▲▼ Súčasným stlačením a podržaním tlačidiel a obnovíte výrobné nastavenia.
5. Stlačením ľubovoľného tlačidla vypnete budík.

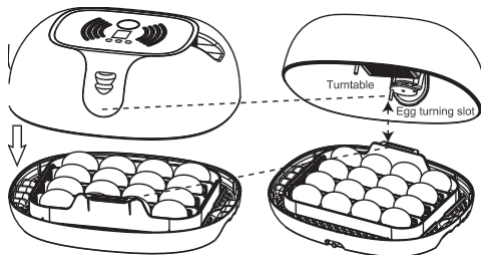
|          |                                        |
|----------|----------------------------------------|
| Model    | M16                                    |
| Kapacita | 16                                     |
| Výkon    | vaje                                   |
| Napätie  | c                                      |
| Rozmer   | 35W                                    |
| Hmotnosť | 110V/ 220V<br>45x17,5x29,5cm<br>1,5 kg |

## 2. MONTÁŽ A NASTAVENIE INKUBÁTORA

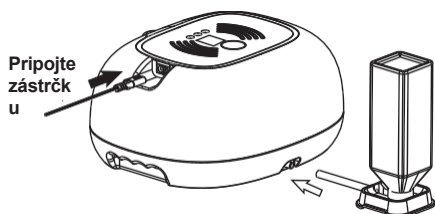
### 2.1) Vložte vajcia do prístroja. 2.2) Zatvorte kryt.



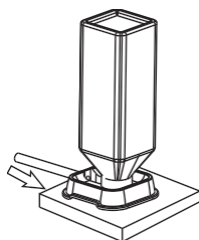
Priehľadné veko musí tesne priliehať k základni, aby sa zabezpečilo tesné uzavretie. V opačnom prípade bude horúci vzduch unikať, čo spôsobí kolísanie teploty vo vnútri zariadenia. **Poznámka: otočný tanier musí byť vložený do otvoru na vajcia, aby funkcia otáčania vajec fungovala správne.**



### 2.3) Pripojte spotrebič k elektrickej sieti a zapojte nádržku na vodu.



voda dôjde, treba ju doplniť.



Pripojenie externej nádrže na vodu  
Počas liahnutia sledujte hladinu vody. Keď

# Heckermann<sup>®</sup> INKUBÁTOR VAJEC

M16

## NÁVOD NA POUŽITIE

vnútornú teplotu. Okrem toho by mala byť pod nádržkou na vodu umiestnená penová podložka.



# Heckermann®

## INKUBÁTOR

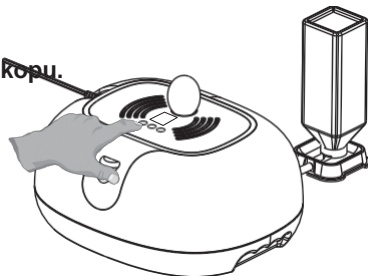
### VAJEC

M16

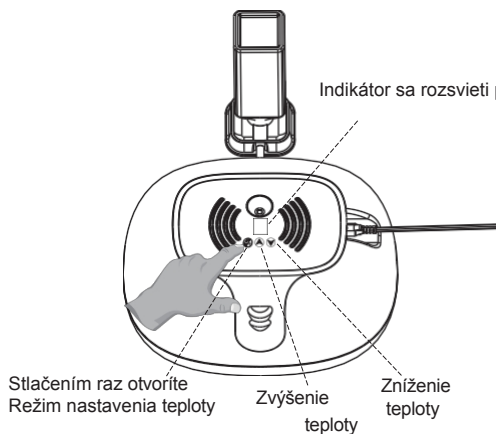
## NÁVOD NA POUŽITIE

### 2.4) Preskúmajte vajíčka pomocou ovoskopu.

Stlačením a podržaním tlačidla SET/EGG CANDLER na 3 sekundy zapnete ovoskop. Opätovným stlačením ho vypnete (ak ho nevypnete manuálne, vypne sa automaticky po 6 minútach).

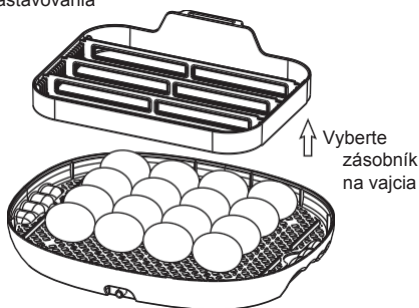


### 2.5) Nastavte teplotu.



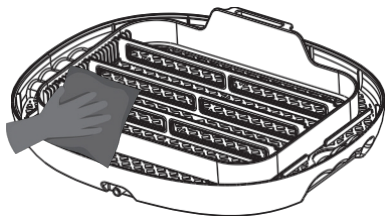
### 2.6) Vyberte zásobník na vajícia.

Po začatí obdobia liahnutia vyberte zásobník na vajícia z jednotky, aby ste zabezpečili úspešné vyliahnutie mláďat.



### 2.6-1) Vyčistite základňu

Možno umývať pod tečúcou vodou



Dá sa umývať v umývadle.

### 2.6-2) Vyčistite priehľadný kryt

Nevhodné na pranie pod tečúcou vodou



Pred čistením odpojte napájanie. Kryt utrite vlhkou handričkou a potom ho osušte suchou handričkou. Pri čistení dbajte na to, aby všetky elektrické komponenty zostali suché. Nedovoľte, aby sa do vody.

## **VAJEC** INKUBÁCIU (na príklade slepačích vajec).

### **1. Ako vyberáte vajcia na liahnutie?**

(1) Násadové vajcia musia byť čerstvé. Nesmú sa dávať do chladničky ani umývať, a to ani vodou. Oplodnené vajcia je najlepšie inkubovať do 4 až 7 dní po znáške.

(2) Pri vkladaní vajec do liahne musí veľký okrúhly koniec vajca smerovať nahor a špicatý koniec nadol.

### **2. Aké opatrenia by sa mali dodržiavať počas liahnutia?**

(1) Prístroj obsluhujte správne a vajíčka pozorne sledujte počas celého procesu inkubácie. Napríklad vodu do jednotky pridávajte každé 1 - 2 dni (v od okolitých podmienok a množstva vody v jednotke).

(2) Ak je teplota v miestnosti nižšia ako 20°, prikryte jednotku penou, aby sa udržala v teple.

(3) Počas inkubácie neotvárajte často veko, inak škrupina vyschne a mláďa ju nebude môcť rozbiť.

(4) Vývoj vajčiek by sa mal kontrolovať včas:

Prvá kontrola: 5. až 6. deň. V tejto fáze sa kontroluje najmä oplodnenie násadových vajec a odstraňujú sa neoplodnené vajcia, vajcia s voľným žĺtkom a mŕtve embrya.

Druhá kontrola: 11.-12. deň. V tejto fáze sa kontroluje najmä vývoj embrya. Dobré vyvinuté embryá sa zväčšujú, v celom vajíčku viditeľné cievy a vzduchové bunky sú veľké a jasné.

Tretia kontrola: deň 16-17. V tejto fáze nasmerujte na vajíčka bodové svetlo. Dobré vyvinuté vajíčko je naplnené embryom a väčšinou je tmavé. Vo vajíčku s mŕtvym embryom sú krvné cievy rozmazané a neviditeľné, časť v blízkosti vzduchovej komory žltne a hranica medzi obsahom vajíčka a vzduchovou komorou nie je zreteľná.

(5) Obdobie liahnutia (19.-21. deň). Počas liahnutia sa na škrupine vajčiek objavujú trhliny. Medzitým by sa mala zvýšiť vlhkosť, aby bola škrupina vajec dostatočne mäkká a mláďatá ju mohli rozbiť. Teplota by sa mala znížiť na 37 - 37,5 °C.

### **3. Ako najlepšie udržiavať stroj po vyliahnutí mláďat?**

Po použití spotrebič vyčistite a vysušte, aby ste predišli poškodeniu elektronických komponentov v dôsledku vlhkosti, ktorá zostala vo vnútri spotrebiča a ovplyvnila jeho používanie.

## **Navrhnuté v Poľsku**

Vyrobené v Portugalsku

### **Dovozca:**

Big5 Krzysztof Czurczak  
Ulica Strefowa 9D  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



### **Výrobca:**

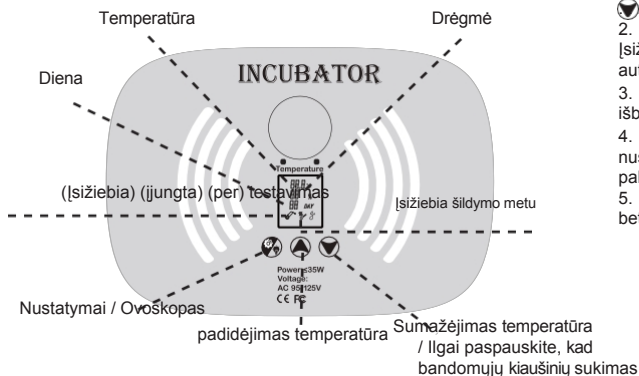
Shenzhen Kingwise Technology Co.,  
Ltd. Adresa: Kingwise Kingwise, Ltd: 8  
East Area, Shan- gxue Industrial Zone,  
Jihua Rd, Long Gang , Shenzhen City,  
China

# KIAUŠINIŲ INKUBATORIUS

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### 1. TEMPERATŪROS KONTROLĖS FUNKCIJA

Numatytoji temperatūra yra 38 °C +/- 0,5 °C.



1. Paspauskite SET mygtuką. Temperatūros ekranas pradės mirksėti. ▲ Paspauskite arba ▼ nustatyti norimą temperatūrą.
2. Paspauskite ir palaikykite SET mygtuką. Išsibėbia nustatymo indikatorius (po 6 minučių automatiškai išsijungs).
3. ▲ Paspauskite ir palaikykite , kad išbandytumėte kiaušinių sukimo funkciją.
4. ▲ ▼ Norėdami atkurti gamylinius nustatymus, vienu metu paspauskite ir palaikykite mygtukus ir .
5. Norėdami išjungti žadintuvą, paspauskite bet kurį mygtuką.

| Modelis     | M16   |
|-------------|-------|
| Talpa Galia | 16    |
| Įtampa      | kiau  |
| Matmenys    | šinių |
| Svoris      | 35W   |

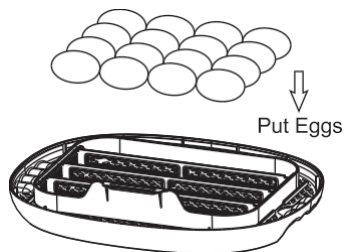
110V / 220V

45x17,5x29,5 cm

1.5 kg

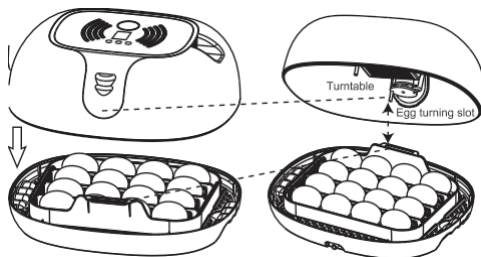
### 2. INKUBATORIAUS SURINKIMAS IR PARUOŠIMAS DARBUI

#### 2.1) Įdėkite kiaušinius į mašiną. 2.2) Uždarykite dangtelį.

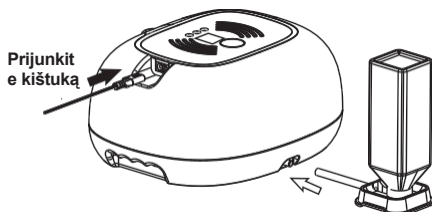


Permatomas dangtelis turi gerai priglusti prie pagrindo, kad sandariai užsidarytų. Priešingu atveju karštas oras išeis lauk, todėl įrenginio viduje svyrus temperatūra.

**Pastaba:** kad kiaušinių apvertimo funkcija veiktų tinkamai, apverčiamasis stasas turi būti įdėtas į kiaušinių dėklo lizdą.

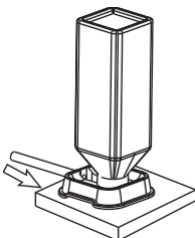


#### 2.3) Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio ir prijunkite vandens rezervuarą.



Prijunkite išorinį vandens rezervuarą. Perėjimo metu stebėkite vandens lygį. Kai pritrūks vandens, jo reikėtų papildyti.

Neišmeskite vandens rezervuaro polistireno ir putplasčio pagalvėles. Jei aplinkos temperatūra žema, uždenkite prietaisą polistireniniu putplasciu, kad palaikytumėte aukštesnę temperatūrą vidaus temperatūra. Be to, po vandens rezervuaru reikėtų padėti putplasčio pagalvėlę.



# Heckermann®

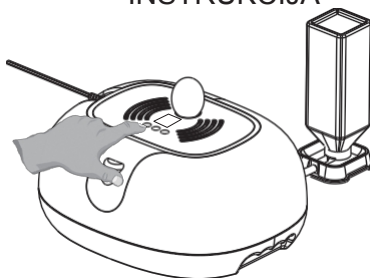
## KIAUŠINIŲ INKUBATORIUS

M16

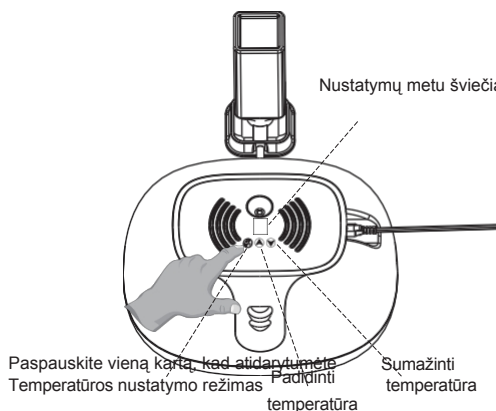
### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

#### 2.4) Apžiūrėkite kiaušinėlius ovoskopu.

🔊 Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę SET/EGG CANDLER mygtuką, kad įjungtumėte ovoskopą. Paspauskite dar kartą, norėdami jį išjungti (jei neišjungsite rankiniu būdu, po 6 minučių jis išsijungs automatiškai).

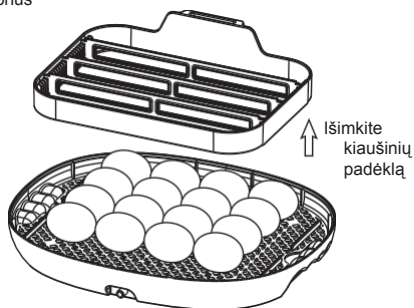


#### 2.5) Nustatykite temperatūrą.



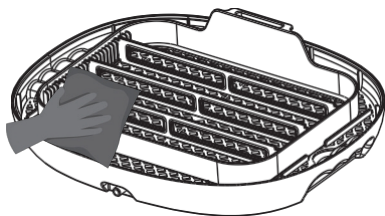
#### 2.6) Išimkite kiaušinių padėklą.

Prasidėjus perėjimo laikotarpiui, išimkite kiaušinių dėklą iš įrenginio, kad būtų užtikrintas sėkmingas viščiukų išsiritimas.



#### 2.6-1) Išvalykite pagrindą

Galima plauti po tekančiu vandeniu ✓



Galima plauti kriauklėje.

#### 2.6-2) Išvalykite permatomą dangtelį

Netinka plauti po tekančiu vandeniu ✗



Prieš valydami atjunkite maitinimą. Nuvalykite dangtelį drėgnu skudurėliu ir nusauskite sausu skudurėliu. Valydami užtikrinkite, kad visi elektriniai komponentai liktų sausi. Neleiskite jiems sušlapti vandenyje.

## KIAUŠINIŲ

## INKUBATORIUS

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

(KIAUŠINIŲ PAVEIKIMO PAVYZDĮ NAUDOKITE VIŠTŲ KIAUŠINIUS).

#### 1. Kaip atrenkate kiaušinius perinimui?

- (1) Perinti skirti kiaušiniai turi būti švieži. Jų negalima dėti į šaldytuvą ar plauti net vandeniu. Apvaisintus kiaušinius geriausia inkubuoti per 4-7 dienas po dėjimo.
- (2) Dedant kiaušinius į perinimo aparatą, didysis apvalus kiaušinio galas turi būti nukreiptas į viršų, o smailusis - į apačią.

#### 2. Kokių atsargumo priemonių reikėtų laikytis perėjimo metu?

- (1) Tinkamai naudokite įrenginį ir atidžiai stebėkite kiaušinius viso inkubavimo proceso metu. Pavyzdžiui, kas 1-2 dienas (aplinkos sąlygų ir įrenginyje esančio vandens kiekio) įpilkite į įrenginį vandens.

- (2) Jei kambario temperatūra žemesnė nei 20°, uždenkite įrenginį putplasčiu, kad jis nesusaltų.

- (3) Inkubacijos metu dažnai neatidarinėkite dangčio, kitaip kiaušinio lukštas išdžius ir viščiukas negalės jo sudaužyti.

- (4) Kiaušinių vystymąsi reikia patikrinti laiku:

Pirmasis patikrinimas: 5-6 diena. Šiuo etapu daugiausia tikrinamas perinčių kiaušinių apvaisinimas ir pašalinami neapvaisinti kiaušiniai, kiaušiniai su neryškiu tryniu ir negyvas embrionas.

Antrasis patikrinimas: 11-12 diena. Šiuo etapu daugiausia tikrinamas embriono vystymasis. Gerai išsivystę embrionai tampa didesni, visame kiaušinyje matomos kraujagyslės, o oro ląstelės yra didelės ir aiškios.

Trečiasis patikrinimas: 16-17 diena. Šiuo etapu į kiaušinius nukreipkite taškinį šviesos šaltinį. Gerai išsivystęs kiaušinėlis yra užpildytas embrionu ir dažniausiai patamsėjęs. Kiaušinio su negyvu embrionu kraujagyslės yra neryškios ir nematomos, dalis prie oro kameros pagelsta, o riba tarp kiaušinio turinio ir oro kameros nėra aiški.

- (5) Perėjimo laikotarpis (19-21 diena). Perėjimo laikotarpiu ant kiaušinio lukšto atsiranda įtrūkimų. Tuo metu reikia padidinti drėgmę, kad kiaušinio lukštas būtų pakankamai minkštas ir viščiukai galėtų jį sudaužyti. Taip pat reikėtų sumažinti temperatūrą iki 37-37,5 °C.

#### 3. Kaip geriausiai prižiūrėti mašiną, kai jaunikliai išsiritę?

Išvalykite ir išdžiovinkite prietaisą po naudojimo, kad elektroniniai komponentai nebūtų sugadinti dėl prietaiso viduje likusios drėgmės, kuri gali turėti įtakos prietaiso naudojimui.

#### Sukurta Lenkijoje

Pagaminta PAR.

#### Importuotojas:

Big5 Krzysztof Czurczak  
Strefowa 9D  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



#### Gamintojas:

Shenzhen Kingwise Technology Co., Ltd.  
Adresas: Nr. 8 rytų zona, Šan Gxue  
pramoninė zona, Jihua Rd, Long Gang,  
Šenženas, Kinija

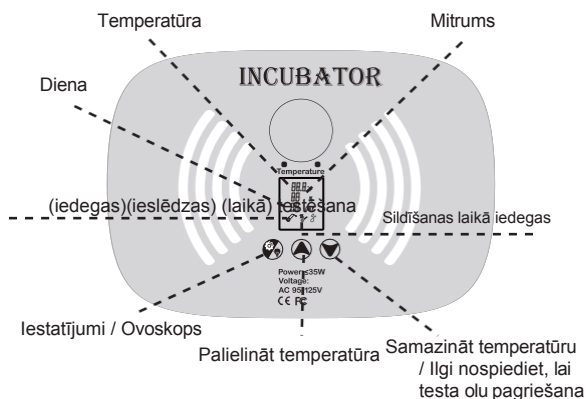
# Heckermann<sup>®</sup> OLU INKUBATORS

M16

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

### 1. TEMPERATŪRAS KONTROLES FUNKCIJA

Noklusējuma temperatūras iestatījums ir 38°C +/- 0,5°C.

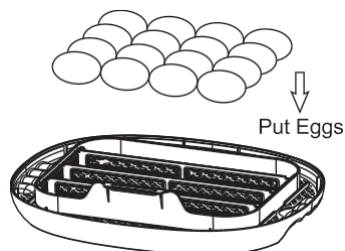


1. Nospiediet pogu SET. Temperatūras displejs sāks migot. ▲Nospiediet vai ▼lai iestatītu vēlamu temperatūru.
2. Nospiediet un turiet pogu SET. Iestatīšanas indikators iedegsies (pēc 6 minūtēm automātiski izslēgsies).
3. ▼Nospiediet un turiet, lai pārbaudītu olu pagriešanas funkciju.
4. ▲▼Lai atjaunotu rūpnīcas iestatījumus, vienlaicīgi nospiediet un turiet pogas un.
5. Nospiediet jebkuru pogu, lai izslēgtu nodinātāju.

|           |                |
|-----------|----------------|
| Modelis   | M16            |
| Jauda     | 16             |
| Jauda     | olas           |
| Spriegums | 35W            |
| Izmērs    | 110V/220V      |
| Svars     | 45x17,5x29,5cm |
|           | 1,5 kg         |

### 2. INKUBATORA MONTĀŽA UN UZSTĀDĪŠANA

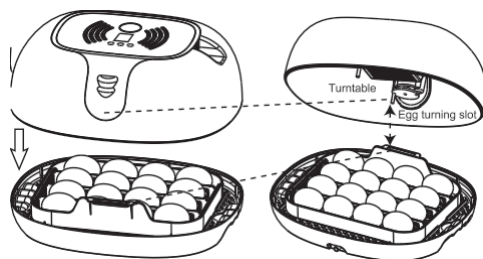
#### 2.1) Ievietojiet olas mašīnā.



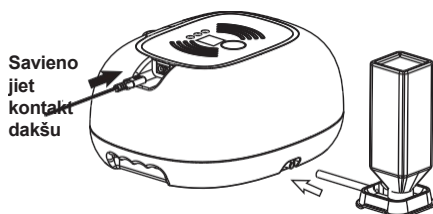
#### 2.2) Aizveriet vāku.

Causpīdīgajam vākam cieši jāpieguļ pamatnei, lai nodrošinātu hermētisku blīvējumu. Pretējā gadījumā izplūdis karsts gaiss, izraisot temperatūras svārstības ierīces iekšpusē.

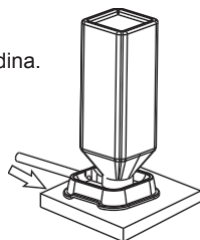
**Piezīme:** lai olu pagriešanas funkcija darbotos pareizi, pagriešana galds ir jāievieto olu aplātes atverē.



#### 2.3) Pievienojiet ierīci strāvas padevei un pievienojiet ūdens tvertni.



Kad ūdens beigsies, tas jāpapildina.



Pievienojiet ārējo ūdens tvertni  
Līņošanas laikā sekojiet līdz ūdens līmenim.

# Heckermann® OLU INKUBATORS

inkubatoru, kas izgatavoti no polistirola un putuplasta spilventiņiem. Ja apkārtējās vides temperatūra ir zema, pārklājiet iekšējo putupolistirola izolāciju ar augstāku temperatūru.

iekšējo temperatūru. Turklāt zem ūdens tvertnes jānovieto putuplasta spilventiņš.

M16

LIETOŠANAS  
PAMĀCĪBA

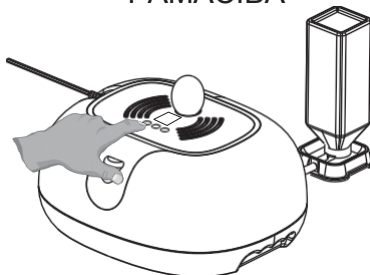
# Heckermann® OLU INKUBATORS

M16

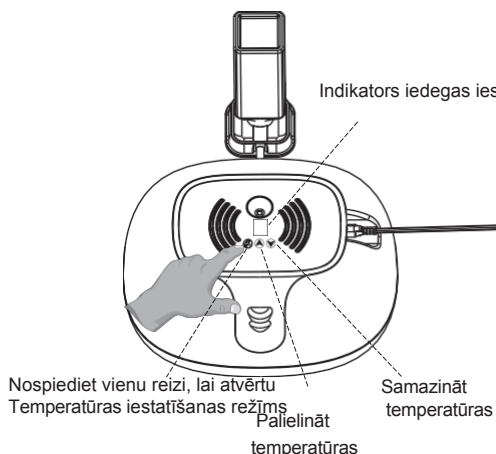
## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

### 2.4) Pārbaudiet olšūnas ar ovoskopu.

Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiešu SET/EGG CANDLER pogu, lai ieslēgtu ovoskopu. Nospiediet vēlreiz, lai to izslēgtu (ja tas nav izslēgts manuāli, pēc 6 minūtēm tas izslēgsies automātiski).

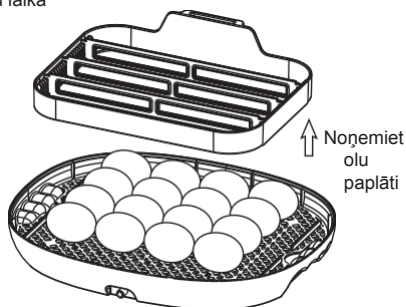


### 2.5) Iestatiet temperatūru.



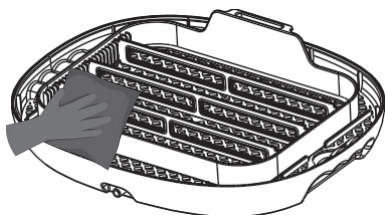
### 2.6) Izņemiet olu paliktni.

Kad ir sācies perēšanas periods, izņemiet olu paliktni no ierīces, lai nodrošinātu veiksmīgu cāļu izšķilšanos.



### 2.6-1) Iztīriet pamatni

Var mazgāt zem tekoša ūdens



Var mazgāt izlietnē.

### 2.6-2) Notīriet caurspīdīgo vāku

Nav piemērots mazgāšanai zem tekoša ūdens



Pirms tīrīšanas atvienojiet strāvas padevi. Noslaukiet vāku ar mitru drānu un pēc tam nosusiniet to ar sausu drānu. Tīrīšanas laikā pārlicinieties, ka visi elektriskie komponenti paliek sausi. Neļaujiet tām ūdenī.



LIETOŠANAS PAMĀCĪBA: Piemēram, izmantojot vistu olas).

## 1. Kā jūs izvēlaties olas inkubēšanai?

(1) Inkubējamām olām jābūt svaigām. Tās nedrīkst likt ledusskapī vai mazgāt pat ar ūdeni. Apaugļotas olas vislabāk inkubēt 4-7 dienu laikā pēc izdēšanas.

(2) Ievietojot olas inkubatorā, olas lielajam, apaļajam galam jābūt vērstam uz augšu, bet asajam galam - uz leju.

## 2. Kādi piesardzības pasākumi jāievēro inkubācijas laikā?

(1) Iekārtu darbiniet pareizi un rūpīgi novērojiet olas visā inkubācijas procesā. Piemēram, ik pēc 1-2 dienām (apkārtējās vides apstākļiem un ūdens daudzuma iekārtā) papildiniet ūdens daudzumu.

(2) Ja telpas temperatūra ir zemāka par 20°, pārklājiet ierīci ar putuplastu, lai tā paliktu siltā.

(3) Inkubācijas laikā vāku neatveriet bieži, citādi olu čaumala izzūs un cālis nespēs to saplēst.

(4) Olu attīstība jāpārbauda savlaicīgi:

Pirmā pārbaude: 5.-6. diena. Šajā posmā galvenokārt pārbauda inkubējamo olu apaugļošanu un izņem neapaugļotas olas, olas ar vaļēju dzeltenumu un nedzīvu embriju.

Otrā pārbaude: 11.-12. diena. Šajā posmā galvenokārt tiek pārbaudīta embrija attīstība. Labi attīstījušies embriji kļūst lielāki, visā olšūnā ir redzami asinsvadi un gaisa šūnas ir lielas un skaidras.

Trešā pārbaude: 16.-17. diena. Šajā posmā uz olām pavērsiet punktveida gaismas avotu.

Labi attīstīta ola ir piepildīta ar embriju un lielākoties tumšāka. Olu ar bojā gājušu embriju asinsvadi ir izplūduši un neredzami, daļa pie gaisa kameras kļūst dzeltena un robeža starp olas saturu un gaisa kameru nav skaidra.

(5) Perēšanas periods (19.-21. diena). Inkubācijas laikā uz olu čaumalas parādās plaisas. Pa to laiku jāpalielina mitrums, lai olu čaumala būtu pietiekami mīksta un cāļi varētu saplēst čaumalu. Arī temperatūra jāsamazina līdz 37-37,5 °C.

## 3. Kā vislabāk uzturēt mašīnu pēc tam, kad cāļi ir izšķīlušies?

Pēc lietošanas ierīci notīriet un nosusiniet, lai novērstu elektronisko komponentu bojājumus, ko rada ierīcē palikušais mitrums un kas ietekmē tās lietošanu.

## Izstrādāts Polijā

Ražots KTR

### Importētājs:

Big5 Krzysztof Czurczak  
Strefova iela 9D  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



### Ražotājs:

Shenzhen Kingwise Technology Co.,  
Ltd. Adrese: Kingwisewise Kingwise, Ltd:  
Nr. 8 East Area, Shan- gxue Industrial  
Zone, Jihua Rd, Long Gang , Shenzhen  
City, China

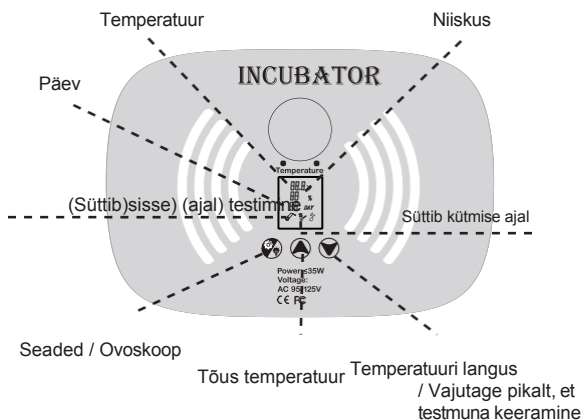
# Heckermann® MUNA INKUBAATOR

M16

## KASUTUSJUHEND

### 1. TEMPERAATUURI REGULEERIMISE FUNKTSIOON

Temperatuuri vaikimisi seadistus on 38°C +/- 0,5°C.



1. Vajutage nuppu SET. Temperatuurinäidik hakkab vilkuma. Vajutage või soovitud temperatuuri seadmiseks.
2. Vajutage ja hoidke all nuppu SET. Seadistuse indikaator süttib (automaatselt välja 6 minuti pärast).
3. Vajutage ja hoidke all, et testida munade pööramise funktsiooni.
4. Vajutage ja hoidke samaaegselt all nuppe ja, et taastada tehaseseadistused.
5. Alarmi väljalülitamiseks vajutage ükskõik millist nuppu.

|         |                |
|---------|----------------|
| Mudel   | M16            |
| Maht    | 16             |
| Võimsus | mun            |
| Võimsus | a              |
| Pinge   | 35W            |
| Möötmel | 110V/ 220V     |
| Kaal    | 45x17.5x29.5cm |
|         | 1.5kg          |

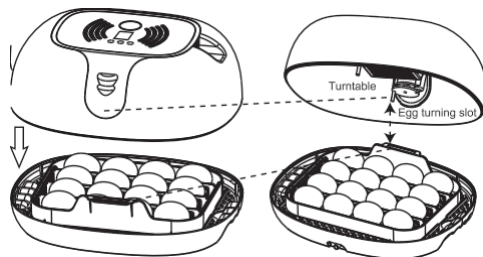
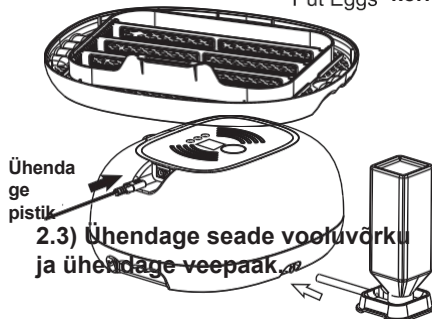
### 2. INKUBAATORI KOKKUPANEK JA SEADISTAMINE

#### 2.1) Pange munad masinasse. 2.2) Sulgege kaas.



Läbipaistev kaas peab tihedalt põhja kohale sobima, et tagada tihedat tihendust. Vastasel juhul pääseb kuum õhk välja, põhjustades temperatuurikõikumisi seadme sees.

**Märkus:** munaplaat peab olema sisestatud munaplaadi pesasse, et munade pööramise funktsioon toimiks korralikult.



Ühendage väline veepaak  
Hoidke silm peal veetasemel koorimise ajal. Kui vesi saab otsa, tuleb seda lisada.



Heckermann®  
MUNA  
INKUBAATOR

sisete  
mperatuuri. Lisaks tuleks  
veepaagi alla panna  
vahtpolster.

M16

KASUTUSJUHEND

# Heckermann®

## MUNA

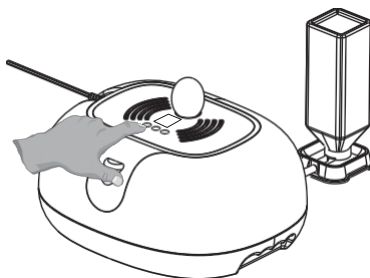
## INKUBAATOR

M16

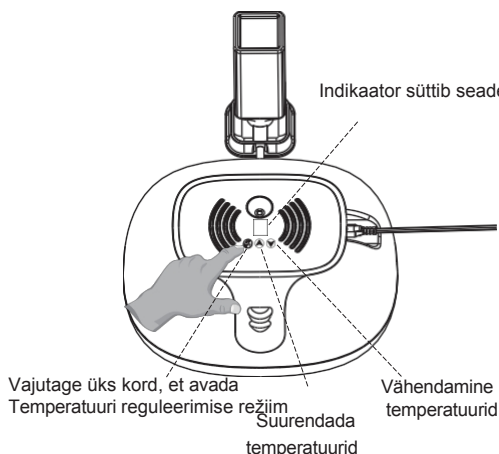
### KASUTUSJUHEND

#### 2.4) Uurige munad ovoskoopiga.

Vajutage ja hoidke 3 sekundit all nuppu SET/EGG CANDLER, et lülitada ovoskoop sisse. Väljalülitamiseks vajutage uuesti (kui seda ei ole käsitsi välja lülitatud, lülitub see 6 minuti pärast automaatselt välja).

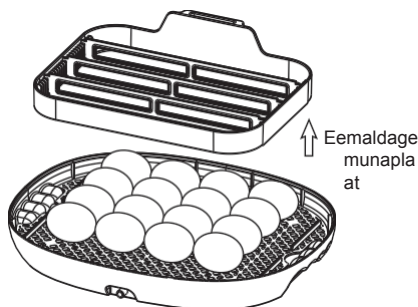


#### 2.5) Seadke temperatuur.



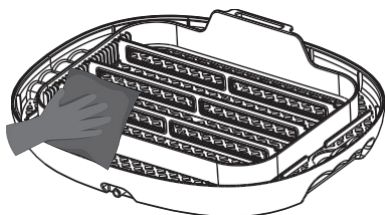
#### 2.6) Eemaldage munaplaat.

Kui haudumisperiood on alanud, eemaldage munakausi seadmest, et tagada tibude edukas koorumine.



#### 2.6-1) Puhastage alus

Saab pesta jooksva vee all ✓



Saab pesta kraanikausis.

#### 2.6-2) Puhastage läbipaistev kate

Ei sobi pesemiseks voolava vee all ✗



Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Pühkige kate märja lapiga ja seejärel kuivatage see kuiva lapiga. Puhastamisel jälgige, et kõik elektrilised komponendid jääksid kuivaks. Ärge laske neil vees märjaks saada.

HECKERMANN MUNA INCUBATOR (namunade näitel).

#### 1. Kuidas valite haudemunad välja?

(1) Haudemunad peavad olema värsked. Neid ei tohi panna külmikusse ega pesta, isegi mitte veega. Viljastatud munad on kõige parem inkubeerida 4-7 päeva jooksul pärast munemist.

(2) Munade asetamisel haudemasinasse peab muna suur, ümmargune ots olema suunatud ülespoole ja terav ots allapoole.

#### 2. Milliseid ettevaatusabinõusid tuleks haudumise ajal järgida?

(1) Käsitsege seadet õigesti ja jälgige mune hoolikalt kogu inkubatsiooniprotsessi vältel. Näiteks lisage seadmesse vett iga 1-2 päeva tagant (keskkonnatingimustest ja seadmes oleva vee kogusest).

(2) Kui toatemperatuur on alla 20°, katke seade vahuga, et hoida seda soojana.

(3) Ärge avage kaane sageli inkubeerimise ajal, sest muidu kuivab munakoor välja ja tibu ei suuda seda lõhkuda.

(4) Munade arengut tuleks aegsasti kontrollida:

Esimene kontroll: 5.-6. päev. Selles etapis kontrollitakse peamiselt haudemunade viljastumist ning eemaldatakse viljastumata munad, lahtise munakollase ja surnud embrüo munad.

Teine kontroll: 11.-12. päev. Selles etapis kontrollitakse peamiselt embrüo arengut. Hästi arenenud embrüod muutuvad suuremaks, veresooned on kogu munasarjas nähtavad ning õhurakud on suured ja selged.

Kolmas kontroll: 16.-17. päev. Selles etapis suunake punktvalgusallikas munadele. Hästi arenenud muna on täis embrüot ja enamasti tumedaks värvunud. Surnud embrüoga munas on veresooned hägused ja nähtamatud, õhukambri lähedane osa muutub kollaseks ning munasisalduse ja õhukambri vaheline piir ei ole selge.

(5) Haudeperiood (19.-21. päev). Haudumisperioodi jooksul ilmnevad munakoorele praod. Vahepeal tuleb tõsta niiskust, et munakoor oleks piisavalt pehme, et tibus saaksid kooriku murda. Samuti tuleks temperatuuri alandada 37-37,5 °C-ni.

#### 3. Kuidas masinat pärast tibude koorumist kõige paremini hooldada?

Puhastage ja kuivatage seade pärast kasutamist, et vältida elektroonikakomponentide kahjustumist seadme sisse jäänud ja selle kasutamist mõjutava niiskuse tõttu.

#### Kujundatud Poolas

Valmistatud P.R.C.

#### Importija:

Big5 Krzysztof Czurczak  
9D Strefowa tänav 9D  
Strefowa Street  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



#### Tootja:

Shenzhen Kingwise Technology Co.,  
Ltd. Address: Kingwise Kingwise, Ltd:  
Shan- gxue Industrial Zone, Jihua Rd,  
Long Gang, Shenzhen City, Hiina.

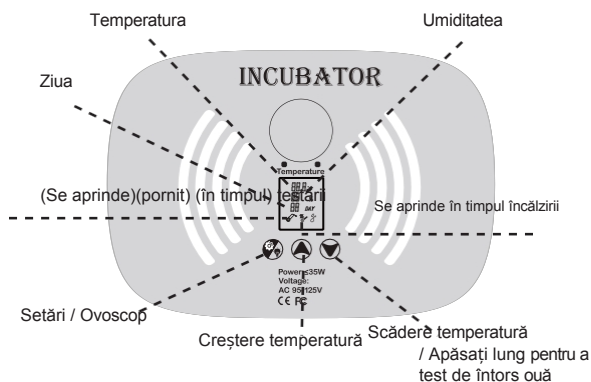
# Heckermann® INCUBATOR DE OUĂ

M16

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### 1. FUNCȚIA DE CONTROL AL TEMPERATURII

Setarea implicită a temperaturii este 38°C +/- 0,5°C.

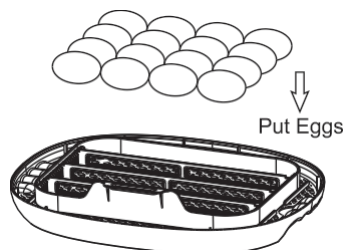


1. Apăsăți butonul SET. Afișajul temperaturii va începe să clipească. ▲Apăsăți sau ▼pentru a seta temperatura dorită.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul SET. Indicatorul de setare se va aprinde (stinge automat după 6 minute).
3. ▼Apăsăți și mențineți apăsat, pentru a testa funcția de întoarcere a ouălor.
4. ▲▼Apăsăți și mențineți apăsat simultan butoanele și pentru a restabili setările din fabrică.
5. Apăsăți orice buton pentru a opri alarma.

|            |                |
|------------|----------------|
| Model      | M16            |
| Capacitate | 16             |
| Putere     | ouă            |
| Tensiune   | 35W            |
| Dimensiune | 110V/ 220V     |
| Greutate   | 45x17.5x29.5cm |
|            | 1,5 kg         |

### 2. ASAMBLAREA ȘI CONFIGURAREA INCUBATORULUI

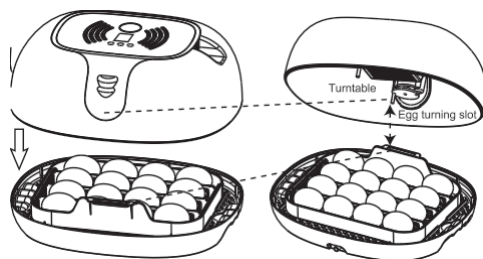
#### 2.1) Se pun ouăle în mașină.



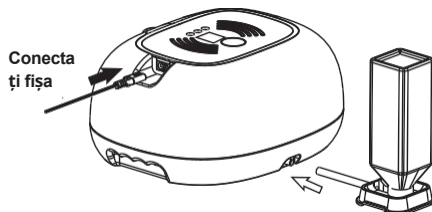
#### 2.2) Închideți capacul.

Capacul transparent trebuie să se potrivească perfect peste bază pentru a asigura o închidere etanșă. În caz contrar, aerul cald va ieși, provocând fluctuații de temperatură în interiorul unității.

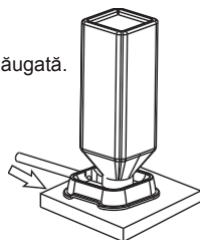
**Notă: platanul trebuie introdus în locașul tăvii pentru ouă pentru a se asigura că funcția de întoarcere a ouălor funcționează corect.**



#### 2.3) Conectați aparatul la sursa de alimentare și conectați rezervorul de apă.



Când rămâne fără apă, trebuie adăugată.



Conectarea unui rezervor de apă extern  
Supravegheați nivelul apei în timpul ecloziunii.

# Heckermann® INCUBATOR DE OUĂ

... cu polistiren în  
tamponul din spumă ale  
rezervorului de apă. Dacă  
temperatura ambientală  
se ridică, acoperiți  
aparatul cu polistiren pentru  
a menține o temperatură  
mai ridicată internă.  
În plus, trebuie plasat un  
tampon de spumă sub  
rezervorul de apă.

M16

MANUAL DE  
INSTRUCȚIUNI

# Heckermann®

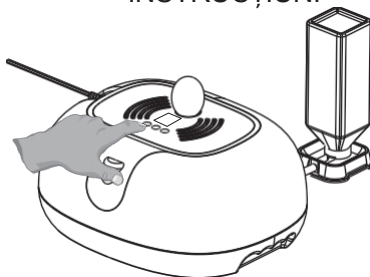
## INCUBATOR DE OUĂ

M16

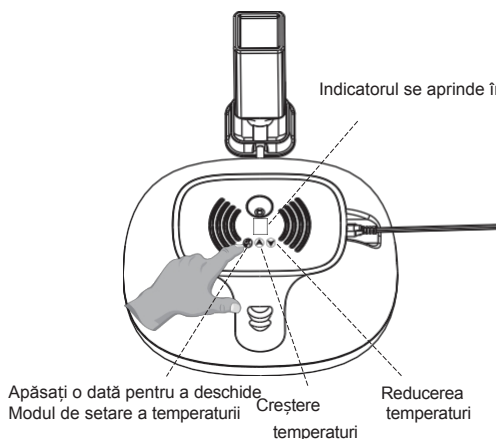
### MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

#### 2.4) Examinați ouăle cu un ovoscop.

Apăsați și mențineți apăsat butonul SET/EGG CANDLER timp de 3 secunde pentru a porni ovoscopul. Apăsați din nou pentru a-l opri (dacă nu este oprit manual, se va opri automat după 6 minute).

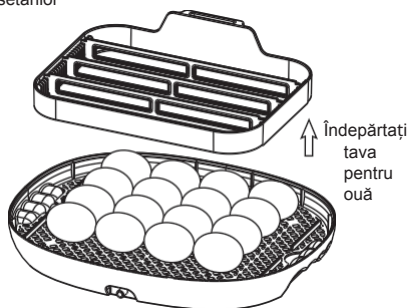


#### 2.5) Setați temperatura.



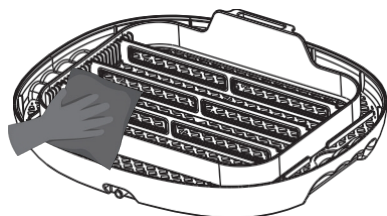
#### 2.6) Scoateți tava pentru ouă.

Odată ce perioada de eclozare a început, scoateți tava pentru ouă din unitate pentru a asigura eclozarea cu succes a puilor.



#### 2.6-1) Curățați baza

Poate fi spălat sub jet de apă



Pot fi spălate în .

#### 2.6-2) Curățați capacul transparent

Nu este potrivit pentru spălarea sub apă curentă



Deconectați alimentarea înainte de curățare. Ștergeți capacul cu o cârpă umedă și apoi uscați-l cu o cârpă uscată. La curățare, asigurați-vă că toate componentele electrice rămân uscate. Nu le lăsați să se ude în apă.



### **1. Cum selectați ouăle pentru incubație?**

(1) Ouăle pentru incubație trebuie să fie proaspete. Acestea nu trebuie puse în frigider sau spălate, nici măcar cu apă. Cel mai bine este să incubați ouăle fertilizate în termen de 4-7 zile de la depunere.

(2) Atunci când puneți ouăle în mașina de clocit, capătul mare și rotund al oului trebuie să fie orientat în sus, iar capătul ascuțit în jos.

### **2. Ce precauții trebuie respectate în timpul ecloziunii?**

(1) Utilizați corect unitatea și observați cu atenție ouăle pe parcursul procesului de incubare. De exemplu, adăugați apă în unitate la fiecare 1-2 zile (de condițiile ambientale și de cantitatea de apă din unitate).

(2) Dacă temperatura camerei este sub 20°, acoperiți unitatea cu spumă pentru a o menține caldă.

(3) Nu deschideți frecvent capacul în timpul incubării, altfel coaja se va usca și puiul nu o va putea sparge.

(4) Dezvoltarea ouălor trebuie verificată în timp util:

Primul control: ziua 5-6. În acest stadiu, se verifică în principal fertilizarea ouălor care au eclozat și se îndepărtează ouăle nefertilizate, ouăle cu gălbenușul slab și embrionii morți.

Al doilea control: ziua 11-12. În această etapă, se verifică în principal dezvoltarea embrionului. Embrionii bine dezvoltați devin mai mari, vasele de sânge sunt vizibile întregul ou, iar celulele aeriene sunt mari și clare.

A treia verificare: ziua 16-17. În acest stadiu, îndreptați o sursă de lumină punctiformă către ouă.

Un ou bine dezvoltat este plin de embrion și în mare parte întunecat. Într-un ou cu un embrion mort, vasele de sânge sunt neclare și invizibile, partea din apropierea camerei de aer devine galbenă, iar limita dintre conținutul oului și camera de aer nu este clară.

(5) Perioada de ecloziune (ziua 19-21). În timpul perioadei de ecloziune, pe coaja ouălor apar crăpături. Într-un timp, umiditatea trebuie crescută astfel încât coaja ouălor să fie suficient de moale pentru a permite puiilor să spargă coaja. De asemenea, temperatura trebuie scăzută la 37-37,5°C.

### **3. Care este cel mai bun mod de întreținere a mașinii după ce puii au eclozat?**

Curățați și uscați aparatul după utilizare pentru a preveni deteriorarea componentelor electronice ca urmare a umidității rămase în interiorul aparatului și care afectează utilizarea acestuia.

**Heckermann®**  
**INCUBATOR DE**  
**OUĂ**



P

Produsător:  
Shenzhen  
Kingwise  
Technology  
Co., Ltd.  
Adresa: Nr.  
Room 3D, No.8  
East Area,  
Shan-gxue  
Industrial Zone,  
Jihua Rd, Long  
Gang  
,Shenzhen  
City, China

**M16**

MANUAL DE  
INSTRUCȚIUNI

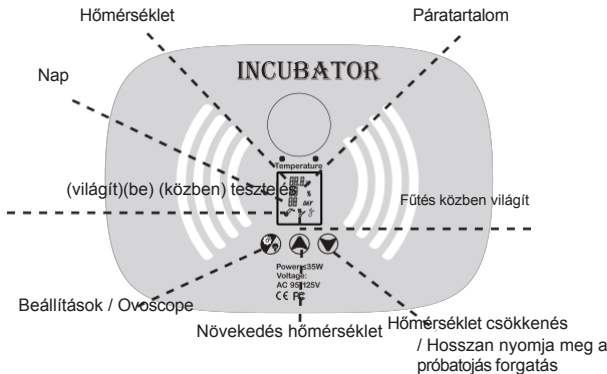
# Heckermann® TOJÁSKELTETŐ

M16

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### 1. HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁSI FUNKCIÓ

Az alapértelmezett hőmérséklet-beállítás  $38^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ .

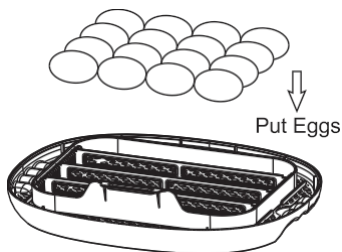


1. Nyomja meg a SET gombot. A hőmérséklet kijelző villogni kezd. (Nyomja meg a kívánt hőmérséklet beállításához.)
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot. A beállítási kijelző világítani fog (6 perc után automatikusan kikapcsol).
3. (Nyomja meg és tartsa lenyomva a , a tojásforgatás funkció teszteléséhez.)
4. (A gyári beállítások visszaállításához tartsa lenyomva egyszerre a és gombokat.)
5. Nyomja meg bármelyik gombot a riasztás kikapcsolásához.

|             |                |
|-------------|----------------|
| Modell      | M16            |
| Kapacitás   | 16             |
| Teljesítmén | tojás          |
| y           | 35W            |
| Feszültség  | 110V/ 220V     |
| Méret Súly  | 45x17.5x29.5cm |
|             | 1.5kg          |

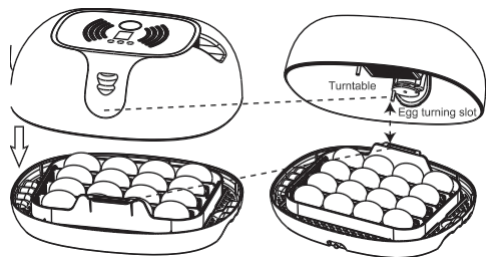
### 2. AZ INKUBÁTOR ÖSSZESZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

#### 2.1) Tegye a tojásokat a gépbe. 2.2) Csatkja be a fedelet.

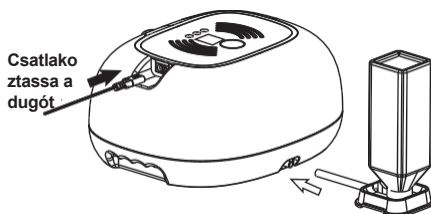


Az átlátszó fedélnek szorosan rá kell illeszkednie az alapra, hogy biztosítsa a tömörséget. Ellenkező esetben a forró levegő kiszökik, ami hőmérséklet-ingadozást okoz a készülék belsejében.

**Megjegyzés: a forgótányért be kell helyezni a tojástálca nyílásába, hogy a tojásforgató funkció megfelelően működjön.**

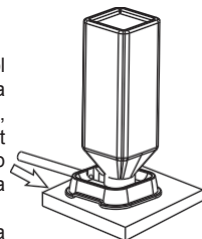


#### 2.3) Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, és csatlakoztassa a víztartályt.



Külső víztartály csatlakoztatása  
A keltetés alatt tartsa szemmel a vízszintet. Amikor elfogy a víz, akkor kell hozzáadni.

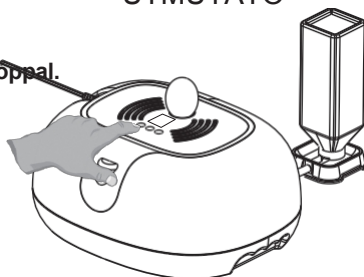
Ne dobja ki a víztartály polisztirol és habszivacs betétjét. Ha a környezeti hőmérséklet alacsony, fedje le a készüléket hangaroccellal a magasabb hőmérséklet fenntartása érdekében. belse hőmérsékletet. Ezenkívül a víztartály alá egy habpárnát kell elhelyezni.



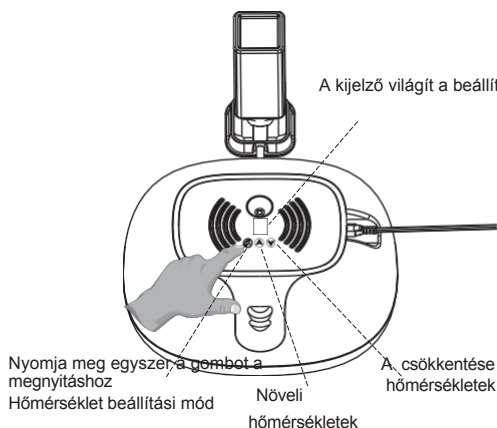
## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### 2.4) Vizsgálja meg a petesejteket ovosszakkal.

 Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET/EGG CANDLER gombot 3 másodpercig az oszkóp bekapcsolásához. Nyomja meg újra a kikapcsoláshoz (ha nem kapcsolja ki manuálisan, akkor 6 perc után automatikusan kikapcsol).

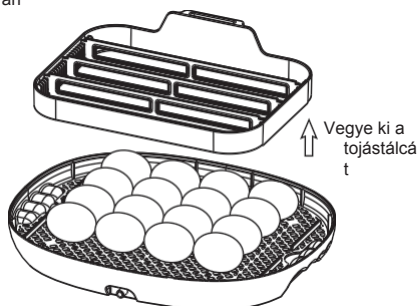


### 2.5) Állítsa be a hőmérsékletet.



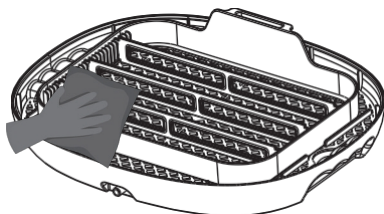
### 2.6) Vegye ki a tojástálcát.

A kelési időszak megkezdése után vegye ki a tojástálcát a készülékből, hogy biztosítsa a fiókák sikeres kikelését.



### 2.6-1) Tisztítsa meg az alapot

Folyó víz alatt  
mosható



A mosogatóban  
mosható.

### 2.6-2) Tisztítsa meg az átlátszó fedelet

Nem alkalmas folyóvíz  
alatti mosásra



Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket a . A burkolatot nedves ruhával törölje át, majd száraz ruhával törölje szárazra. Tisztításkor ügyeljen arra, hogy minden elektromos alkatrész száraz maradjon. Ne hagyja, hogy vízben ázzanak.

**KELTETÉSI TANÁCSOK (csirketojás példáján).**

HASZNÁLATI  
ÚTMUTATÓ

## 1. Hogyan választja ki a keltetőtojásokat?

(1) A keltetőtojásoknak frissnek kell lenniük. Nem szabad őket hűtőszekrénybe tenni vagy mosni, még vízzel sem. A megtermékenyített tojásokat a tojásrakást követő 4-7 napon belül érdemes keltetni.

(2) Amikor a tojásokat a keltetőgépbe helyezzük, a tojás nagy, kerek végének felfelé, a hegyes végének pedig lefelé kell mutatnia.

## 2. Milyen óvintézkedéseket kell betartani a keltetés során?

(1) Kezelje helyesen a készüléket, és a keltetési folyamat során gondosan figyelje a tojásokat. Például 1-2 naponta adjon vizet a készülékhez (a környezeti körülményektől és a készülékben lévő víz mennyiségétől).

(2) Ha a szobahőmérséklet 20° alatt van, fedje le a készüléket habszivaccsal, hogy melegen tartsa.

(3) Ne nyissa ki gyakran a fedelet a keltetés alatt, különben a tojáshéj kiszárad, és a fióka nem lesz képes feltörni.

(4) A petesejtek fejlődését időben ellenőrizni kell:

Első ellenőrzés: 5-6. nap. Ebben a szakaszban elsősorban a keltetőtojások megtermékenyülését ellenőrzik, és eltávolítják a meg nem termékenyült tojásokat, a laza sárgájával rendelkező tojásokat és az elhalt embriót.

Második ellenőrzés: 11-12. nap. Ebben a szakaszban elsősorban az embriók fejlődését ellenőrzik. A jól fejlett embriók nagyobbak lesznek, a petesejtben mindenütt láthatóak az erek, a légsejtek pedig nagyok és tiszták.

Harmadik ellenőrzés: 16-17. nap. Ebben a szakaszban irányítson egy reflektoros fényforrást a tojásokra. A jól fejlett tojás tele van embrióval és többnyire sötét. Az elhalt embrióval rendelkező tojásban az erek homályosak és láthatatlanok, a légkamra melletti rész sárgul, és a tojástartalom és a légkamra közötti határ nem világos.

(5) Kikelési időszak (19-21. nap). A kelési időszak alatt a tojáshéjon repedések jelennek meg. Közben a páratartalmat növelni kell, hogy a tojáshéj elég puha legyen ahhoz, hogy a fiókák fel tudják törni a héjat. A hőmérsékletet is csökkenteni kell 37-37,5 °C-ra.

## 3. Hogyan lehet a legjobban karbantartani a gépet a fiókák kikelése után?

Használat után tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket, hogy elkerülje az elektronikus alkatrészek károsodását a készülék belsejében maradt és a használatot befolyásoló nedvesség miatt.

**Lengyelországban  
tervezték**

Made in P.R.C.

### Importőr:

Big5 Krzysztof Czuczak 9D  
Strefowa utca 9D Strefowa  
utca  
42-202 Częstochowa  
NIP: 6861576041  
www.heckermann.pl



RoHS



### Gyártó:

Shenzhen Kingwise Technology Co., Ltd.  
Címe: Kingwise Kingwise Kinghouse Kft:  
Shan- gxue ipari zóna, Jihua Rd, Long  
Gang ,Shenzhen City,Kína

# Heckermann®

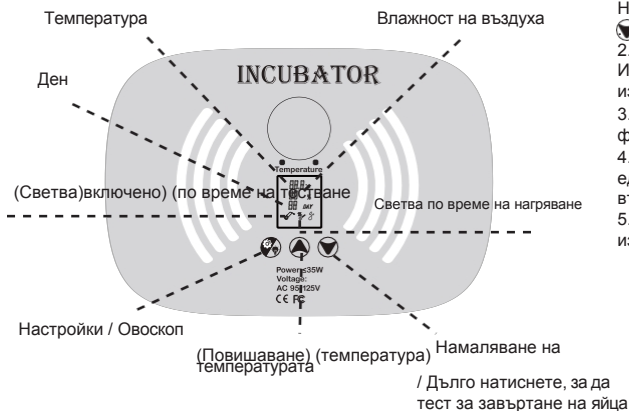
## ИНКУБАТОР ЗА ЯЙЦА

M16

### РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

#### 1. ФУНКЦИЯ ЗА КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Температурата по подразбиране е  $38^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ .

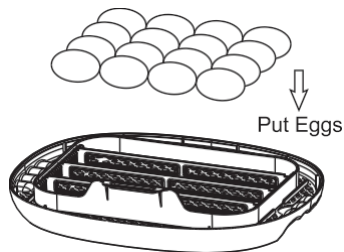


1. Натиснете бутона SET. Дисплеят за температурата ще започне да мига. Натиснете бутона или за да зададете желаната температура.
2. Натиснете и задръжте бутона SET. Индикаторът за настройка ще светне (се изключи автоматично след 6 минути).
3. Натиснете и задръжте за да тествате функцията за обръщане на яйца.
4. Натиснете и задръжте едновременно бутоните и за да възстановите фабричните настройки.
5. Натиснете който и да е бутон, за да изключите алармата.

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| Модел     | M16                      |
| Капацитет | 16                       |
| Мощност   | яйца                     |
| Напрежени | 35W                      |
| Размери   | 110V/220V                |
| Тегло     | 45x17.5x29.5cm<br>1,5 кг |

#### 2. СГЛОБЯВАНЕ И НАСТРОЙКА НА ИНКУБАТОРА

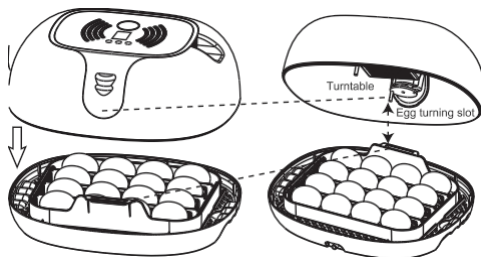
##### 2.1) Сложете яйцата в машината.



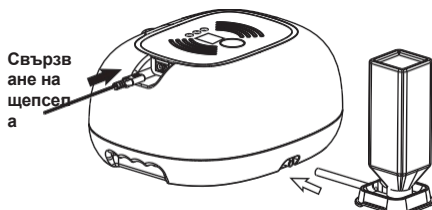
##### 2.2) Затворете капака.

Прозрачният капак трябва да приляга плътно към основата, за да се осигури плътно затваряне. В противен случай горещият въздух ще излезе навън, което ще доведе до температурни колебания във вътрешността на уреда.

**Забележка:** въртящата се маса трябва да бъде поставена в гнездото на тавата за яйца, за да се гарантира, че функцията за въртене на яйца работи правилно.



##### 2.3) Свържете уреда към електрическата мрежа и включете резервоара за вода.



Свързване на външен резервоар за вода  
Следете нивото на водата по време на

изпълняването. Когато водата свърши, трябва да се добави.



# ИНКУБАТОР ЗА ЯЙЦА

# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

на температура. Освен това под резервоара за вода трябва да се постави подложка от пяна.

# Heckermann®

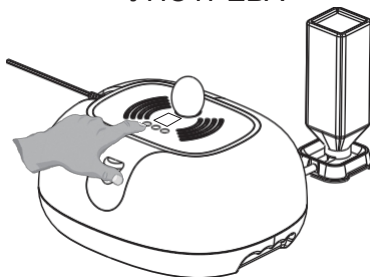
## ИНКУБАТОР ЗА ЯЙЦА

M16

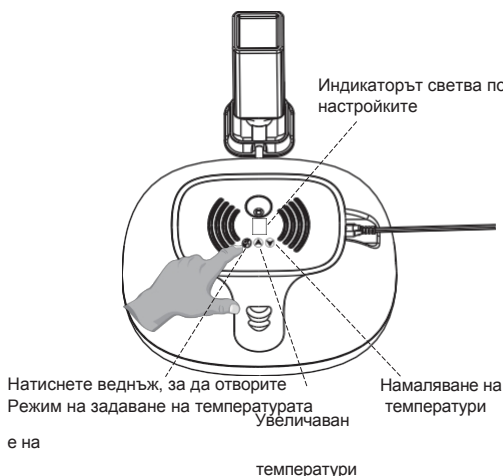
### РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

#### 2.4) Прегледайте яйцата с овоскоп.

Натиснете и задръжте бутона SET/EGG CANDLER за 3 секунди, за да включите овоскопа. Натиснете отново, за да го изключите (ако не е изключен ръчно, той ще се изключи автоматично след 6 минути).

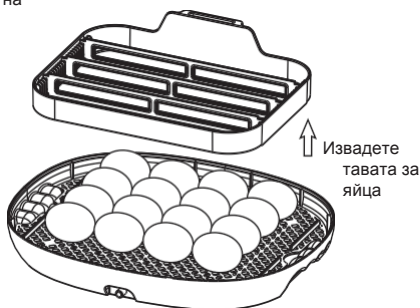


#### 2.5) Задайте температурата.



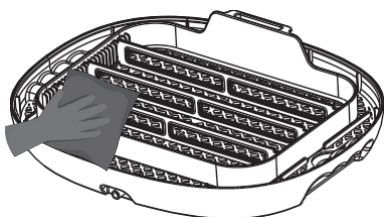
#### 2.6) Извадете тавата за яйца.

След като започне периодът на излюпване, извадете тавата за яйца от уреда, за да осигурите успешното излюпване на пиленцата.



#### 2.6-1) Почистване на основата

Може да се мие под течаща вода



Може да се мие в мивката.

#### 2.6-2) Почистете прозрачния капак

Не е подходящ за миене под течаща вода



Преди почистване изключете захранването. Избършете капака с мокра кърпа и след това го подсушете със суха кърпа. При почистването се уверете, че всички електрически компоненти остават сухи. Не позволявайте те да се във вода.



**ИНКУБАТОР ЗА****ЯЙЦА****РЪКОВОДСТВО ЗА****УПОТРЕБА****ИНКУБАЦИЯ (като се използват пилешки яйца за пример).****1. Как избирате яйцата за люпене?**

(1) Яйцата за люпене трябва да са пресни. Те не трябва да се поставят в хладилник или да се мият, дори с вода. Най-добре е оплодените яйца да се инкубират в рамките на 4-7 дни след снасянето им.

(2) Когато поставяте яйцата в машината за люпене, големият, кръгъл край на яйцето трябва да е насочен нагоре, а заостреният - надолу.

**2. Какви предпазни мерки трябва да се спазват по време на излюпването?**

(1) Работете правилно с уреда и наблюдавайте внимателно яйцата по време на процеса на инкубиране. Например, добавяйте вода в уреда на всеки 1-2 дни (в от условията на околната среда и количеството вода в уреда).

(2) Ако стайната температура е под 20°, покрийте устройството с пяна, за да го запазите топло.

(3) Не отваряйте често капака по време на инкубацията, в противен случай черупката на яйцето ще изсъхне и пиленцето няма да може да я счупи.

(4) Развитието на яйцата трябва да се проверява своевременно:

Първа проверка: ден 5-6. На този етап се проверява основно оплождането на излюпените яйца и се отстраняват неоплодените яйца, яйцата с разтворен жълтък и мъртвият ембрион.

Втора проверка: ден 11-12. На този етап се проверява основно развитието на ембриона. Добре развитите ембриони стават по-големи, кръвоносните съдове се виждат по цялото яйце, а въздушните клетки са големи и ясни.

Трета проверка: ден 16-17. На този етап насочете светлинен източник към яйцата. Добре развитото яйце е изпълнено с ембрион и в по-голямата си част е потъмняло. В яйце с мъртъв ембрион кръвоносните съдове са размити и невидими, частта в близост до въздушната камера пожълтява и границата между съдържанието на яйцето и въздушната камера не е ясна.

(5) Период на излюпване (19-21 ден). По време на излюпването по черупката на яйцата се появяват пукнатини. Междувременно влажността на въздуха трябва да се увеличи, за да може черупката на яйцата да е достатъчно мека, за да може пиленцата да я счупят. Температурата също трябва да се понижи до 37-37,5 °C.

**3. Как най-добре да поддържате машината след излюпването на пиленцата?**

Почиствайте и подсушавайте уреда след употреба, за да предотвратите повреда на електронните компоненти в резултат на влага, останала във вътрешността на уреда и влияеща на използването му.

**Проектиран в  
Полша**

Произведено в P.R.C.

NIP: 6861576041  
[www.heckermann.pl](http://www.heckermann.pl)**Вносител:**Big5 Krzysztof Czurczak  
Улица Strefowa 9D  
42-202 Ченстохова

# NetKormann® ИНКУБАТОР ЗА ЯЙЦА



п

производител:  
Shenzhen  
Kingwise  
Technology  
Co., Ltd.  
Адрес: 8  
Източна зона,  
Индустриална  
зона Shan-  
gxue, Jihua Rd,  
Long Gang,  
град Шенжен,  
Китай

M16

РЪКОВОДСТВО ЗА  
УПОТРЕБА